



APRENDO
en casa

Educación Primaria

AIMARA

EIB FCL

IV ciclo

Fichas de autoaprendizaje



La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l



AIMARA

IV ciclo

Fichas de autoaprendizaje





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Fichas de autoaprendizaje Chachas - Aimara - IV ciclo

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 1,741 ejemplares
Impreso en Diciembre de 2021

Elaboración de contenido
Brígida Peraza Cornejo

Revisión lingüística
Alan Ever Mamani Mamani

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Archivo DEIB-Digeibira

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021-13011

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Uñancht'a

Munata yatiqiri wawanaka.

Jumanakataki taqi chuymampiwa maya yatiqaña lurañanaka wakiyt'anipxtha yatiqawinakama k'atampi ch'amanchasiñamataki. Ayllunakasana, aymara markasana sarnaqawinakapa ukhamaraki yatiñanakapa taypita yatxatañani, ukhamarusa kunasa kamachaski utjawinakasana uka amuykipapxañani. Ukhamasa yatiqaña lurañanakaxa yanapirakitamwa jakawinaka uñakipasa yatxataña, jilawirinakana lurawinakapa uñyasa, iwxfanakapa katuqasa amuyt'aña, ukhamatha utjawima aylluna suma qamañamataki.

Yatiqaña lurañanakaxa phisqa (5) t'aqaru jalt'ayatawa:

- Jakawinaka-sarnaqawinaka: wilamasinakana, ayllunkirinaka ukhamaraki nayankiri
- Amparanakasampi lurata yänaka ukhamaraki isinaka
- Qamawija, jakawisa, taqinina utjawipa
- Qullanakasa, qullasiña, k'umara utjawi
- Kunaymana jakasirinaka, alirinaka, quqanaka achunaka ukhamaraki maq'anaka

Yatiqaña lurañanakaxa sapa simanawa phuqañama, jumawa kawkipiri munsata yatxataña luraña ukpiri ajllita, ukhamarusa utankirinakana pachapa uñtasa. Yatiña uta yatichirimaxa uka luratanakama phuqachata jakhuthapiniwa.

¡¡¡Ukhamaxa jichha pachana suma qamawi jach'añchañataki taqi chuymampi aymara markasana yatiñanakapa yatxatasipkakiñani!!!





Jakawinaka-sarnaqawinaka: wilamasinakana, ayllunkirinaka ukhamaraki nayankiri

Sutima:

Nayana wilamasinakajampina sarnaqawinakapa

Sapa mayni jaqisa mayja mayjawa sapxiwa. Yuriwithpacha jakawisaxa sarti, sutisasa jiwasataki lakita (ajllita), isisa wakichata, uta yänakasa uñtata, ukhamawa sapa maynisa jaqipstanxa. Ukhampacharakiwa wilamasinakasaxa sapa mayniwa yuriwipathpacha sartapxi, kunjama, kunasa kamachäna uka uruxa, kuna sutinisa ukhamjamawa chuymanchasi sapa mayninisa. Uka tuqitha arusnaqt'apxañäni uñt'asiñataki.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamana ujthirinaka wilamasinakamaxa khitinakasa, ukhamaraki khifitasa jumaxa, ukana tuqitha, jilawirinakamampi qillqaña yanapt'ayasma, ukhatha rixsupxañäni.



Khitinakasa wilamasinakajaxa:

Jamuqa



- Jichhaxa, jumxata kunanaksa yat'ayaña munasmamaxa, (Kuna pachasa yuriritayta, Kawkinsa yuriritayta, khitinakampisa utjastaxa utamana, Kuna maq'sa jila muntaxa, kuna anataña jila muntaxa), uka qillqapxañäni.

Yatxatasipkakiñani



- Wilamasinakampi jumxata aruskipt'apxma, akhama jiskht'awinakarjama: ¿kuna sutiñitasa? ¿Khitisa sutima ajllirapitayma?, ¿Kunathsa uka suti sutiypaxataytama? ¿uka sutixa kamsañsa munatayna?, ¿aymara arutha kunjamsa sutiypasiptamxa? Uka kutt'ayanaka qillqapxañani.

- ¿Kunasa jumaruxa k'uchisiytamxa (kusiysiymxa)? ¿Kunarakisa llakisiytamxa? Uka qillqapxañani.

- Jichhaxa, wilamasinakamxata jupanakampi aruskipt'ama, akhama jiskht'awirjama ¿kuna sutiñisa awkimana ukhamaraki taykamana yuriwipaxa? Uka yatiyanakapa katuqasna qillqapxañani.

- Achachilamampi, awichamampi jani ukaxa khiti jilawirimampisa yanapt'ayasma, wilamasinakasana sarnaqawipa tuqitha. Ukatha qillqapxañani, akhama jiskht'awinakarjama: ¿Kawkinsa yuriritayna Tunu (laq'a) achachilama ukhamaraki Tunu (laq'a) awichamaxa?

- ¿Kawkinsa yuriritayna awichanakama, achachilanakama, ukaxa taykana awkima panpacha tuqitha:

Tayka tuqitha awichama -----

Tayka tuqitha achachilama -----

Aki tuqitha awichama -----

Awki tuqitha achachilama -----

- ¿Kawkinsa yuriritayna Awkima tuqitha achachilama ukhamaraki Awkima tuqitha awichama?

- ¿Kawkinsa yuriritayna, Taykama, Kullakama/jilama ukhamraki Sullkankama?

- Jilarinakamaxa, wilamasinakamana sarnaqawipatxa ¿kuna lurawinaksa sapa kuti yatiyapxtamxa (amtapxixa)? Paya (2) sarnaqawinakapana lurawinakapa qillqapxañäni.

Amuykipapxañäni, ukhamarusa yatiqawinaxata aruskipapxañäni



- ¿Kunathsa wakisirixa jumana sarnaqawima juma kikipa uñakipañamaxa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañäni.

1. -----

2. -----

3. -----

- ¿Kunjamsa jakawisaru yanapchistuxa wilamasinakana sarnaqawipa yatiñaxa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañäni.

- ¿Jilawirinakamaxa aymara arusathti akiri lurañanaka yanapipxtamxa?

Ayllunakasana yatiqawinaka

Uyllunakasana, taqiniwakunaymanaluraña yatipxi, ukhamarusairnaqawinakaruxa sarapxiwa, jiliritha sullkayriru. Ukhamawa wawanakaxa uka irnaqawinakaruxa mayachasi, kunaymana luraña yatiqasa, ch'amaparjama, amuyaparjama, ukhamaraki wawa kankañapathjama. Ukhamaypanxa, ayllusana irnaqawinapa taypitha yatiqawinakasa uñakipapxañäni, ukhamatha suma yanaposiñataki.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Jilawirinakamampi yanapt'ayasita, kunanksa nayraqata yatiqtaxa uka qillqapxañäni. Akhama wakichatarjama:



Yatiñanaka	¿Jilpachti yattaxa?	¿Juk'akcha yattaxa ?

- Jichhaxa, kunjamsa yatiqtaxa ukhamarusa kawkinsa yatiqtaxa akiri yatiñanaka, uka qillqapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqtaxa?

¿Kawkinsa yatiqtaxa

¿Khitisa jilpacha yatichtamxa?

Yatxatasipkakiñäni



- Yatiqawinakamxata yatt'ayapxita, akhama jiskht'awinakarjama ¿Kuna lurañsa wali yattaxa?, ¿kunjamsa yatiqtaxa?, ¿khitisa yatiqañamatakixa yanaptama?, ¿kuna pachasa yatiqtaxa?, uka jiskht'awinakaru kutt'ayapa qillqapxañäni.

- Jichhaxa, khitisa, kunjamsa yatiqañamataki yanaptama uka rixsupxarakiñäni:

An illustration of two pencils, one orange and one yellow, standing upright.

- Ayllumana utjasirinakapaxa kuanaksa sapa mayni yatipxañapaxa, suma yatiri yäqata jaqipxañapatakixa, uka tuqitha jilawirinakamampi aruskipt'ama, ukatha yatiyanakapa katuqäsina qillqapxañäni.

- Ayllumanxa ¿Kuna lurañsa jilpacha yatipxixa jumjama wawanakaxa? Uqxata qillqapxañäni.

- Ayllumanxa jumjama wawankaxa ¿Kawkinsa yatiqapxixa? Uqxata qillqapxañani.

- Ayllumanxa, ¿kuna lurawinaksa wakiyapxirixa? ¿Ukanakaru sariritati? Jani sarirista jukhaxa jilawirinakampi aruskipt'ma, ukatha luraña wakiyawinakana sutipa qillqaxatapxañani.

Mayiri lurawinaka sutipa -----

Yatiqaniwtha -----

Payiri lurawinaka sutipa -----

Yatiqaniwtha -----

Amuykipapxañani

- ¿Kunathsa wakisirixa kunjamsa yatiqtaxa uka tuqitha amuyañaxa? Paya (2) amuyu qillqapxañani.



- ¿Jumatakixa mayja mayjati aylluña yatiqañampi yatiña utana yatiqañampixa? ¿Kunathsa? Maya (1) amuyu qillqapxañani.

Tunu achachila awichanakasa

Ulasanxa utjasiraktanwa wilamasinakasampi, jupanakaxa: taykasa, awkisa, jila sullka jilatasa, jila sullka kullakasa ukhamarusa awicha, achachila; jupanakampiwa utjasipxaraktana. Yaqhipa wilamasinakasaxa yaqha tuqi ayllunakanwa utjasipxaraki, yaqha markanakana. Jupanka uñt'añaxa wakisiriwa, ukhamaraki taqinina sarnaqawinakapa uñakipañataki ukhamatha yäqañasataki. Ukatakixa awkisampi, taykasampi, achachilasampi, awichasampi, aruskipapxañäni, taqi wilamasinakana sarnaqawipa uñt'añataki.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Taqi wilamasinakasa uñt'apxañäni, ukatakixa jumampi utjiri jilayrinakampi yanap'ayasma, ukathxa qillqapxañäni, akhama wakichatarjama:



Awkimana achachilapa awichapa:

Taykamana achachilapa awichapa:

Awkima tuqitha awichama achachilama:

Taykama tuqitha awichama achachilama:

Awkimana jila sullka jilatanakapa, jila sullka kullakanakapa:

Taykamana jila sulka jilatankapa, jila sullka kullakanakapa:

- Khitinakasa utamana utjasipxta jupanakana sapa maynina sutipa, ukhamaraki khitimasa/kunamasa jumataki ukanaka qillqapxañani.

Utamana utjasirinakana sutipa	¿Kunamasa /khitimasa jumatakixa?

- Taykama tuqitha awichama achachilama uñtt'ati, jupanakxatha qillqt'apxañani:



- Taykamana jila sulka jilatankapa, jila sullka kullakanakapa uñtt'ati, jupanakxatha qillqt'apxañani. Akhama wakichatarjama:

Sutinakapa	Kawki markansa/ayllunsa utjasipxi	Kuna irnaqawinsa uñjirita

- Awkimana jila sullka jilatanakapa, jila sullka kullakanakapa uñtt'ati, jupanakxatha qillqt'apxañani: Akhama wakichatarjama:

Sutinakapa	Kawki markansa/ayllunsa utjasipxi	Kuna irnaqawinsa uñjirita

- Akakama qilltanakama ullt'arapma jilawirinakamataki ukhamatha yanapt'awinakapa katuqañataki.

Yatxatasipkakiñäni

- K'atampi yathxatañani, tunu awicha achachilasampi qalltäsinä sutinakapa qillqasa allchhina allchhipkama puriñäni.



Wilamasinaka	Sutinakapa
Tunu awicha – achachilana sutinakapa.	
Achachila –awicha (Achachilamana jani ukaxa awichamana sutipaxa akankañapawa).	
Awki – tayka (Awkimana jani ukaxa taymana sutipaxa akankañapawa)	
Wawanaka (Jumana, jilatanakamana, kullakanakamana sutinakapaxa akankañapawa)	
Allchhinaka (Kullakamana, jilamana wawanakapana sutinakapa)	
Jutiri allchhi (alchhina wawanakapa)	

- Jichhaxa, wilamasinakamampi qamarawi/phunchawi urunaka amtt'apxañani, uka urunakana khitinakasa jilapacha tumpiri jutixa, jupanakhxata utankirinakampi aruskipt'apxañani.

Amuykipapxañäni

- ¿Jumatakixa wakisita wilamasinaka tuqitha yatxatañaxa? ¿kunathsa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni:



Iwxawinaka katuqaña ukhamaraki sawinaka ist'aña

Ayllunakasanxa ukhamarusa utasanxa jiliri achachila awichasanakaxa suma yäqasiñampiwa utjasipxi, ukhamatha jaqi kankaña yatichapxarakchistu. Jupanakaxa arsupxiwa, kunjamasa ayllusa taypina yäqasiña, jaqi kankañasa ch'amanchañataki, ukhamarakiwa: wawa kankaña, wayna tawaqu kankaña, tayka awki kankañaxa yatiñawa sapxiwa. Ukathwa jupanakampi yanapt'ayasisa wakisiwa, uka suma yäqasisa taqinimpi qamaña, utasansa ukhamaraki ayllusansa, jaqjama sarnaqaña ch'amanchañataki.

Utjawisa uñakipaxañani

- Ayllumanxa khitinakasa suma yäqasisa qamañataki iwaxpaxixa, uka tuqitha awkimampi, taykamampi jani ukaxa achachila awichamampisa aruskipt'ma ukatha qillqapxañani.



a. Ayllumana iwaxirinaka khitinakasa:

ch. Kunanakxatsa iwaxpaxixa:

chh. Khitinakarusa:

ch'. Uka qillqatama ullasna jilawirinakamampi yanapt'ayasma, k'atampi wakisiri iwaxanaka phuqachapxañani:

Yatxatasipkakiñäni


- Utamana suma qamañataki ukhamaraki ayllumana jaqjama suma sarnaqañataki, uka iwxañaka qillqapxañäni. Jilawirinakamampi yanapt'ayasirakismawa.



Utamana suma qamañataki iwxañaka:

Ayllumana suma sarnaqañataki iwxañaka:

Awkimampi ukhamaraki taykamampi aruskipt'ma kamsañsa munixa, achachilana awichana sawipaxa: "jaqi kankañaxa yatiñawa". Uka yatiyanakapa qillqapxañäni, ukatha qanasanaka rixsupxañäni.




- Kamsañsa munixa, kunapachatixa jilawirinakaxa sapxi: “Iwxanakaxa sumawa katuqaña, siwanakaraki ist’aña”.

Iwxanakaxa sumawa katuqaña ukxata qillqapxañäni:

Siwa siwanakaxa ist’añawa ukxata qillqapxañäni:

¿Kuna siwa siwanaksa ayllumana ist’irita. Paya (2) siwa siwanaka qillqapxañäni sapa mayataki rixsupxañäni.



Amuykipapxañäni

- ¿Iwxanakaxa utasana taqinimpi suma qamañatakixa ch’amanchataskiti? ¿Janicha? ¿kunathsa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañäni.



Yapu yapuchaña ukhamaraki uywa awatiña

Utjawinakasanxa, kunaymana lurawinaka taypinwa wawanakaxa yatiqapxi, awki taykapampi, jilawirinakampi chika irnaqawinakaru sarasa. Ukhamiphana uñakipapxañäni, uywa awatiña ukhamaraki yapu yapuchaña jilawirinakaru yanapasisa, jupanaka qawayanwa yatiqapxi, ukhamaraki uka irnaqawinaka wawanakaxa yatiqawinakapa ch'amanchapxiwa, ukhamarusa utataki wakisiri lurawinaksa.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Ayllumana wawanakaxa kunanakansa jilpacha yanapisipxi, ukhamarusa lurapxixa. Qillqapxañäni, akhama wakichatarjama:



Lurawinaka	Wawakana		
	Jilpacha yanapipxi	Pisiki yanapipxi	Lurapxi

- Jilawirinakamaru ullt'ayama, ukatha kunacha wakisi phuqanchaña uka qillqxatañäni.

Yatxatasipkakiñäni

- Utamana kuna uywanaksa uywapxtaxa, kawkipirinakasa awatiñaxa, khitinakasa uka uywanaka awatiri sarixa uka tuqita qillqapxañäni.

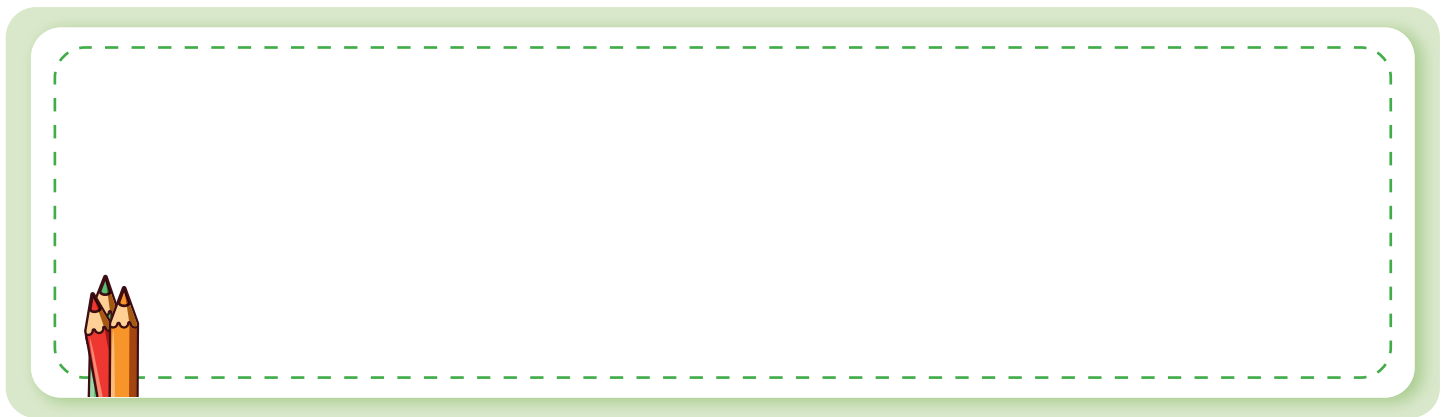


a. Uywata uywanakana sutipa:

ch. Kunjama uywañasa:

chh. Khitinakasa awatixa:

ch'. Jichhaxa, uka qillqatamatha paya (2) uywa ajllma ukatha kawkinsa ikisixa uka rixsupxañäni:



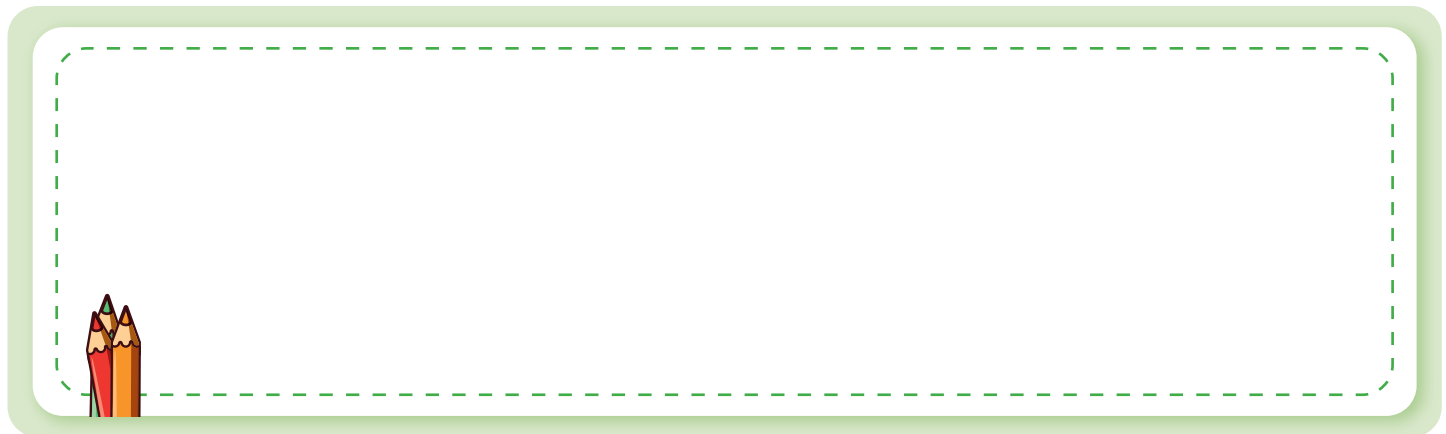
- Utamana kuna yapunaksa yapuchapxtaxa, kawkipiri yapu yapuchawirusa saririta, ukana kunsu wawanakaxa luri uka tuqitha qillqapxañäni:

a. Kuna yapunaksa yapuchapxta:

ch. Kunanakasa wakisi yapuchawiru apaña:

chh. Kunsa lurapxi sapa mayni yapuchawiru saririnakaxa:

ch'. Jichhaxa, uka qillqatamatha paya (2) yapu yapuchawi ajllma ukatha kawkinsa yapuchañaxa ukatuqitha qillqapxañäni ukhamaraki rixsupxañäni.



- Ch'uqi satawinxa, suma achuqañapatakixa kunanakasa wakisixa luraña, kunanakarakisa jani lurañasphaxa. Uka qillqañäni, jilawirinakamampi yanapt'ayasisa.

Amuykipapxañäni

- ¿Jumatakixa kunathsa wakisixa utasana lurawikana yanapiñaxa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañäni.



- ¿Akiri lurañanakampixa kunsa yatiqawapxtanxa?

Chiqaparu arsuña, uñjatarjama jaysaña, jani siwa siwa apnaqaña

Utanakasansa, ayllusansa jilirinakaxa, awki taykanakaxa chiqapa arunakampiwa uywasipxistu. Jupanakana sarnaqawipa taypitha, askina arsuñanaka yatichistu, ukanakaxa wakisiwa amtaña: Chiqaparu arsuña, uñjatarjama jaysaña, jani siwa siwa apnaqañati sasawa iwxawchistu. Ukhamatha taqi mayni utankirinakampi ukhamaraki ayllunkirinakampi suma sarnaqañataki. Ukhamaxa jupanakampi aruskipasisa yatiqaskakiñäni, chiqaparu arusuña jani ch'axwawi utjañapataki, ukatha taqi maynimpi sumana qamañataki.

Utjawisa uñakipaxañäni

- Awkimampi, taykamampi ukhamaraki awicha achachilamampi aruskipaxma, akiri jiskht'awirjama ¿Utasansa ukhamaraki ayllusansa kunanakasa ch'axwawinaka uñstayasphaxa (apanisphaxa)? Yatyanakapa katuqasna qillqapxañäni, akhama wakichatarjama:



Utamana ¿kunanakasa ch'axwaña uñstayasphaxa?	Uyllumana ¿kunanakasa ch'axwaña uñstayasphaxa?
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

- Uka qillqatama ullakipt'asna, utankirinakampi aruskipt'apxama, ukamatha k'atampi yatxatañataki.

Yatxatasipkakiñäni

- Jilawirinakamampi aruskipt'apxma: kunathsa wakisirixa chiqaparu arsuña, uñjatarjama jaysaña, jani siwa siwa apnaqaña, ayllusana ukhamaraki utasana suma qamaña utjañapatakixa.



Chiqaparu arsuña ¿Kamsaña munixa?

Uñjatarjama jaysaña ¿Kamsaña munixa?

Jani siwa siwa apnaqaña ¿Kamsaña munixa?


Iwxanakaru jani phuqatata ¿Kamachasphasa utasanxa?

Iwxanakaru jani phuqatata ¿Kamachasphasa Ayllusanxa?

Ayllusanxa ¿khitisa suma iwxi tataxa, iwxi mamaxa?

- Taykamampi, awkimampi arsukipt'apxama, ayllunakapana ch'axwawinaka uñjawipa ukhamaraki jakawipa tuqitha. Kunathsa uka ch'axwañaxa uñstiritayna, ch'amati pampachasiñaru puriñaxa. Uka yatinyanakapa katuqasna qillqapxañäni.

- Jichhaxa, awkimampi, taykamampi aruskipawithxa, ch'axwawinaka tuqitha, kuna yatiqawinaksa amuysnaxa, uka qillqapxañäni, ukhamaraki maya jamuqa chimpuntantapxañäni:



- ¿Achachilamatha awichamatha, kuna iwawinaksa k'atampi katuqaña munasmaya taqinimpi sumana qamañatakixa? Kimsa (3)wakisiri iwxa sutipa qillqapxañäni:

Amuykipapxañäni

- Kunasa utasana ukhamaraki ayllusana wakisixa sumana taqinimpi qamañatakixa? Paya (2) amuyu qillqapxañäni.



Ayllusana p'iqt'irinakapa chhijllaña

Ayllunakasaxa, qamawisa ukhamaraki irnaqawinakasasa sarani saraniwa, ukathwa utjawisana khuskhachata sarnaqañanakatakixa p'iqt'irinakawa uñañchañapataki utjixa. Ayllusana p'iqt'irinakapaxa utjawisana amuyu saraparjamawa chhijllasi, yaqhipaxa kamachinaka sayt'ayatarjama chhijllatarakiwa, ukaxa: yatichaña uta, qullaña uta, tatituru amtaña utanakana p'iqt'irinakaparakiwa. Ukatha jilawirinakampi aruskipasna p'iqt'irinaka chhijllaña tuqi unt'apxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Ayllusanxa kuna wakisiri lurawinaka jaysiri p'iqtirinaka (kamananakasa) utt'ayata (Yatiña uta, qullaña uta, kamachi t'aqiri uta, yapu uywa kamana, k'atampinaka) uka jilawirinakamampi yanapt'ayasisa sutinakapa qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:



Ayllu p'iqiñanaka	P'iqt'irinakana sutipa	Uñttati, janicha

- ilawinakamapi ullt'apxama, ukatha phuqanchapxañani.

Yatxatasipkakiñäni



- Awkimampi taykamampi jani ukaxa khiti jilawirinakampisa, yanapt'ayasma akhama jisthawiru kutt'ayañataki: ¿kunjamasa ayllumana p'iqt'irinaka chhijllañaxa?

- ¿Qhawqhayataki chhijllatasa piqt'irinakaxa? Yaqipaxa 1 maratiki jani ukaxa 2 mara jilatakicha uka qillqapxañäni:

1. -----

2. -----

- Chhijllawi:

¿Qhawqhaniñapasa chhijllata piqt'irinakaxa?: -----

¿Khitinakasa chhijllatäsphaxa?: -----

¿Khitinakarakisa chhijllaspaxa?: -----

¿Kawkinsa chhijllapxixa?: -----

¿Kuna pachasa chhijllañaxa?: -----

¿Kunjamsa uruchapxi?: -----

- ¿Yatiña uta, qullaña uta p'iqt'irinakapaxa ayllusana utjirinakana chhijllatati?, ¿janicha?, ¿Kunajama chhijllatasa?

- Ayllumana, warmi p'iqt'ri ukhamaraki chacha p'iqt'irinakatha jilawirinakamaru jiskht'sna yatxatma, sutinakapa ukhamaraki kuna lurañsa sapa maynixa p'iqt'ixa, uka qillqapxañani.

P'iqt'ri warminakana sutipa ukhamaraki lurañsa p'iqt'i	P'iqt'ri chachanakana sutipa ukhamaraki lurañsa p'iqt'i
-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----

Amuykipapxañani

- ¿Kunathsa wakisixa aylluma p'iqt'irinakapa uñt'añaxa? ¿Jumaxa kuna p'iqt'añsa munasmamaxa? ¿Kunatha? Paya (2) amuyu qillqapxañani.



1. -----

2. -----

- ¿Akiri lurañanakampixa kunsaxa yatxatxatxaxa?

Ayllusana phunchawinakapa

Utjawisanxa kunaymana phunchawinakawa apasixa, uka uruyaña urunakanxa wilamasinakasa mathapixarakiwa, yaqhipa phunchawinxaxa taqi aylluna utjasirinakarakiwa mathapi. Ukhamawa ayllunakasanxa, uka uruyawi phunchawinakanxa niya ayllpachawa mathapixi, ukanakxata jilawinakampi yanaptayasisa, jichhapachaxa kunanaksa, kunjamsa, kunatakisa uruyapxtanxa uka yatxatapxañäni.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Kuna Jichhapacha phunchawinaka ayllumana apasi, kuna amtañatakisa, qhawqha urusa uruchasi, sutinakapa jilawirinakamampi yanapt'ayasma qillqapxañäni.



Phunchawina sutipa	Kuna amtañatakisa	Qhawqha urusa uruyasi

Yatxatasipkakiñani

- Ayllumana jichhapacha phunchawinakaxa kuna phaxsinsa apasi, khitinakasa sarixa, uka tuqitha jilawirimakamampi yanapt'ayasma, uka jiskht'awinakaru kutt'ayaña, akhama wakichatarjama:



Phunchawinaka sutipa	Kuna paxsinakansa apasi	Khitinakasa sarixa

- Jichhaxa, ayllumana paya (2) phunchawipa ajllma, ukatha jilawirinakamampi yanapt'ayasita, kunjama isitasa sarapxi, kuna manq'anaksa manq'apxi, uka qillqapxañani, akhama jiskht'awinakarjama:

Phunchawinakana sutipa:

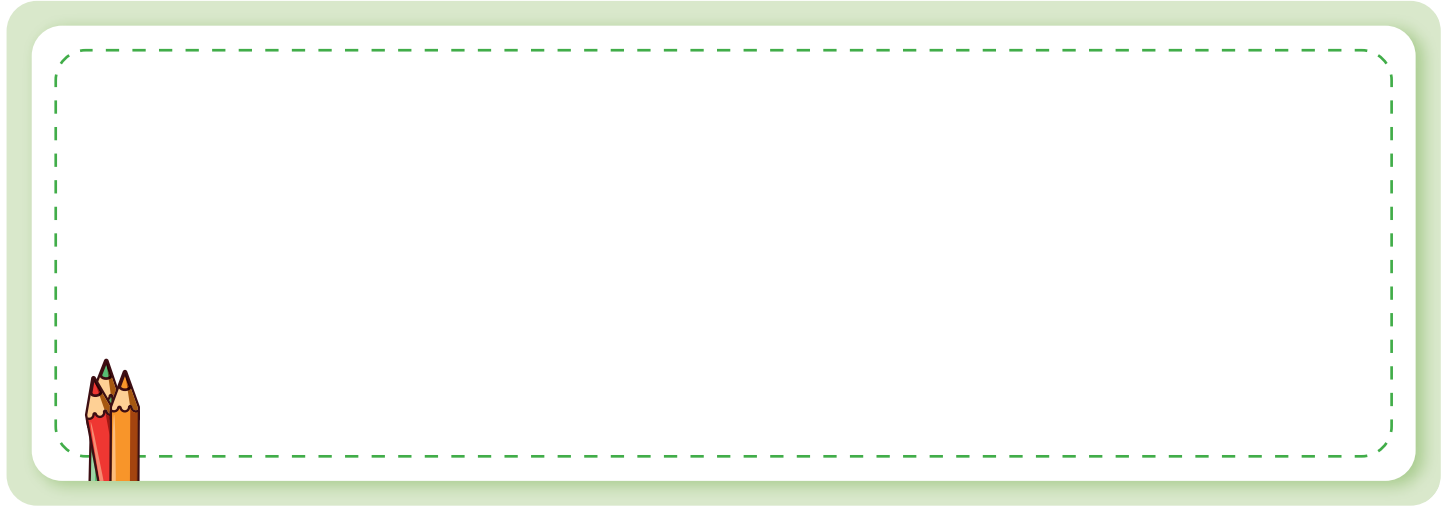
¿Kunjama isitasa sarapxi?:

.....

¿Kuna manq'anaksa manq'apxi?:

.....

- Uka phunchawinakatha maya (1) phunchawi ajllma, ukatha thuqurinakapa rixsupxañäni. Phunchawina sutipaxa qillqatäthawa.



- Ayllumaxa, kunjama isitasa panichasiri (kasarasiri) phunchawiruxa sarapxi: taykanaka, awkinaka, wawanaka, waynanaka, tawaqunaka, ukhamaraki panichasirinaka. Uka qillqapxañäni, jilawirinakamampisa yanapt'ayasismawa.

- Panichasirina isinakapa, sumpunwa amtäta, jani ukaxa jilawirinakampi yanapt'ayasma, ukatha qillqapxañäni.

Amuykipapxañäni

- ¿Jumatakixa, ayllumana kawkipiri phunchawisa khusaxa? ¿kunathsa? paya (2) amuyu qillqapxañäni.



1. -----

2. -----





Amparanakasampi lurata yänaka
ukhamaraki isinaka

Sutima:

Ñiq'itha lurata uta yänaka

Ayllunakasanxa nayra jilliri achachilanaka awichanakasaxa, ñiq'itha lurata kunaymana uta yänaka apnaqasipxiritayna: phukunaka, chuwana, yurunaka, llatanaka, putunaka, ukhamanaka. Jichha pachanxa, yaqhipa ayllunakana, wali sumwa ñiq'itha yänaka lurasipkaraki, uka tuqitha awkisampi, taykasampi, awichasampi, achachilasampi aruskipasina yatiyawinakapa suma katuqasina yatxatapxañäni.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Utamana suma uñakipäta, kuna ñiq'itha lurata uta yänakasa apnaqatäski phayasiñataki, manq'anaka uskuñataki, uma waynaqañataki, ukhama yänaka jani utamana utjchi jukhaxa jilawirinakamampi yanapt'ayasma, ayllumanxa kuna ñiq'itha lurata uta yänakampisa utjaskpacha, ukanaka. Ukatha sutinakapa qillqapxañäni. Akhama wakichatarjama:



Niq'itha lurata uta yänakana sutipa	¿Utmana waljati? ¿Juk'akicha?

- Jilirinakamaru ullt'ayma ukatha wakisipanxa phuqañachma.
- Ayllumana utjiti ñiq'itha yänaka luririnakaxa, jani ukaxa kaukista alanipxi, ukxata qillqapxañäni. Akhama wakichatarjama:

Niq'itha lurata uta yänakana sutipa	¿Ayllumana luratäti? ¿Alanipxicha?

Yatxatasipkakiñäni

- Jichhaxa uka ñiq'itha lurata uta yänakana sapa maynina sutinakapa qillqapxañäni. Akhama wakichatarjama:



Niq'itha lurata uta yänakana	Utmana apnaqasiptäti	Ayllumana apnaqasiptäti	Khitinakasa jila apnaqixa
Phayasiñataki			
Manq'anaka uskuñataki			


- Kunanakasa machaqa ñiq'i phukuru phayaña qalltañataki lurañaxa? Uka tuqitha jilawirinakamaru jiskht'ma, ukatha qillqapxañäni, ukhamaraki rixsupxañäni:

Machaqa phukhu, ----- Kunajamasa qalltaña

- Taykamaru, awkimaru jani ukaxa awichamaru jiskht'asita, sapa maya machaqa ñiq'itha lurata yänakaxa apnaqaña qalltañatakixa ¿kunjamasa wakichañaxa? Uka yatyanakapa qillqapxañäni.

Niq'itha lurata uta yänakana	kunjamasa apnaqañataki wakichañaxa

- Jichhaxa, uka yänaka rixsupxañäni, jani ukaxa maya jamuqa chimpuntanipxañäni.



- Ñiq'itha lurata chuwanakaxa kunjama uñtasinisa, kunjama saminchatasa, jisk'anakasa jach'anakasa, ukhamarusa kunatakisa wakisi sapa mayaxa, ukxatha qillqapxañäni.

Amuykipapxañäni

- ¿Uka ñiq'itha lurata yänakaxa wakisiriti jiwasanakatakixa? ¿Janicha? ¿kunathsa? paya (2) amuyu qillqapxañäni.



1. -----

2. -----

Sawuña p'itaña pacha

Ayllunakasanxa jiliri achachila awichanakasaxa kunaymana isinaka uywa t'awranakatha, aljuruna t'awratha sawupxarakirıtayna. Ukhamarusa akhamanakatiwa sawupxiritaynaxa: sapüru isisiñataki, phunhawina isisiñataki, janasiñataki, q'ipnaqañataki, ukhamarusa kunaymana achunaka apnaqañataki, ukhama. Jichhapachaxa, taykasa, awkisa awichasa, achachilanakasa ukhamarjamawa isinaka sawusipki, ukhamarusa p'itapxarakiwa, uka tuqitha sarnaqasiwisa taypitha yatxatapxañäni.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Utjawi ayllumana jaqinakana isipa suma uñakipapxañäni, ukatha jilawirinakasampi yanapt'ayasisa, uka isinakaxa kuna uywana t'awrapatha luratasa uka qillqapxañäni.



Isinaka	¿Kuna t'awratasa?	¿Utamana khitinakasa sawuña yatixa?

Yatxatasipkakiñani

- Sawuta, p'itata isinakxa khitinakasa jilpacha isisisipkixa, kunapachasa uka isinaka uskusipxixa uka qillqapxañäni.
- Ukatha kimsa (3) isi rixsupxañäni.



- ¿Kuna isinaksa sawuña jani ukaxa p'itaña munasmamaxa?

- Utjawimanxa, kuna pachasa isinakaxa sawuña, p'itaña ukxata jilawirinakasampi yanapt'asisa qillqapxañäni. Akhama wakichatarjama:

Sawuta, p'itata isinakana sutipa	Kunapachasa sawuñaxa ukhamasa p'itañaxa

- ¿Kunanakasa wakisixa janasiña isi sawuñatakixa? ¿Ukhamaraki ch'ullu, chalina p'itañatakixa? uka wakisirinakapa qillqapxañäni ukhamaraki rixsupxañäni.

Isinaka	Kunanakasa wakisixa	Khitinakasa lurixa

- Isinaksa sawuña, p'itaña yatati, kunjamsa yatixtaxa uka tuqjita qillqst'ma. Akhama wakichatarjama:

Isinaka	¿Kunjamsa yatiqtaxa?

Amuykipapxañäni

- ¿Sawuta p'itata isinakaxa wakisiti utjawinakasanxa? ¿kunathsa? Paya amuyu qillqapxañäni.







Qamawija, jakawisa, taqinina utjawipa

Sutima:

Utasa jak'anaka uñt'apxañani

Taykasa, awkisa, awichasa, achachilasaxa utasa muytunkiri (jak'ankiri) uraqinaka utjirinaka suma uñt'apxixa, jupanakawa thakhinaka thakhichawapxarakixa. Jichhaxa, jupanakana yanapt'apampi uka uraqinakana, utjirinaka, thakhinaka rixsupxañani ukata sutinakapa qillqapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani


- Taykasampi, awkisampi jani uka jilawirinakasampi yanapt'ayasisna, utasata yapu yapuchañawjanakaru uywa uywachañawjaru saraña thakhinaka rixsupxañani ukhamaraki uka uraqinakana sutinakapa qillqapxañani.



- Jichhaxa, utasa jak'ankiri (muytunkiri) utanaka suma uñt'apxañani; ukatakixa, taykasaru awkisaru jiskht'apxañani ¿kuna sutini jaqinakankisa uka utanakaxa? ¿qawqhanjamasapa sapa utanxa utjapxixa? Uka yatxatasina, kunjamasapa uka utanakaxa, utasata uka utanakaru sarañatakixa kunjamasapa thakhinakaxa ukanaka rixsupxañani ukhamaraki sutinakapa qillqapxañani.



- Wasitatha, uñakipt'ma rixsutama, ukatha sumanchañataki uta jak'a thakinaka ukhamaraki utanaka jamuqma, ukatha chimpkatanipaxañani.



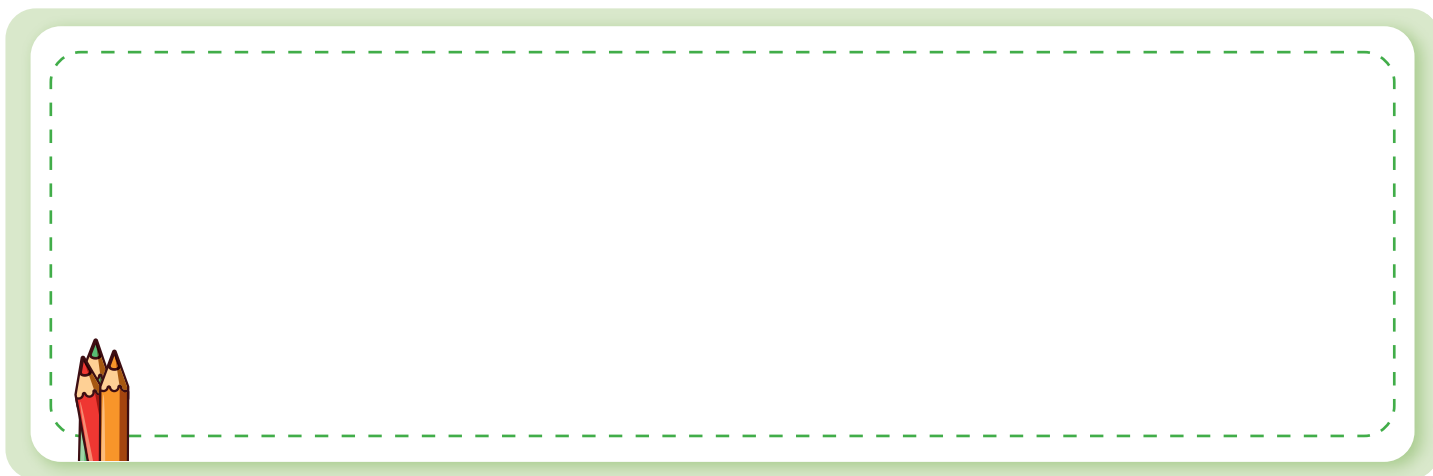
Yatxatasipkakiñani

- Taykasampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxani. Ukatakixa akiri jiskht'anakampi yanapt'asipxani: utasa jak'anakanxa (muytunxa) ¿kuna jawira, qutaña, qutasa utjixa? ¿kuna qullunaka, jaqhinaka, qalanakasa utjixa? ¿kuna jintilinaka, chullpanaka, inka uyunakasa utjixa? ¿kunasa sutinakapaxa? ¿kunjamasasa, kunanakasa utjixa? Ukata yatxatasina akiri wakichawiru qillqantapxani.

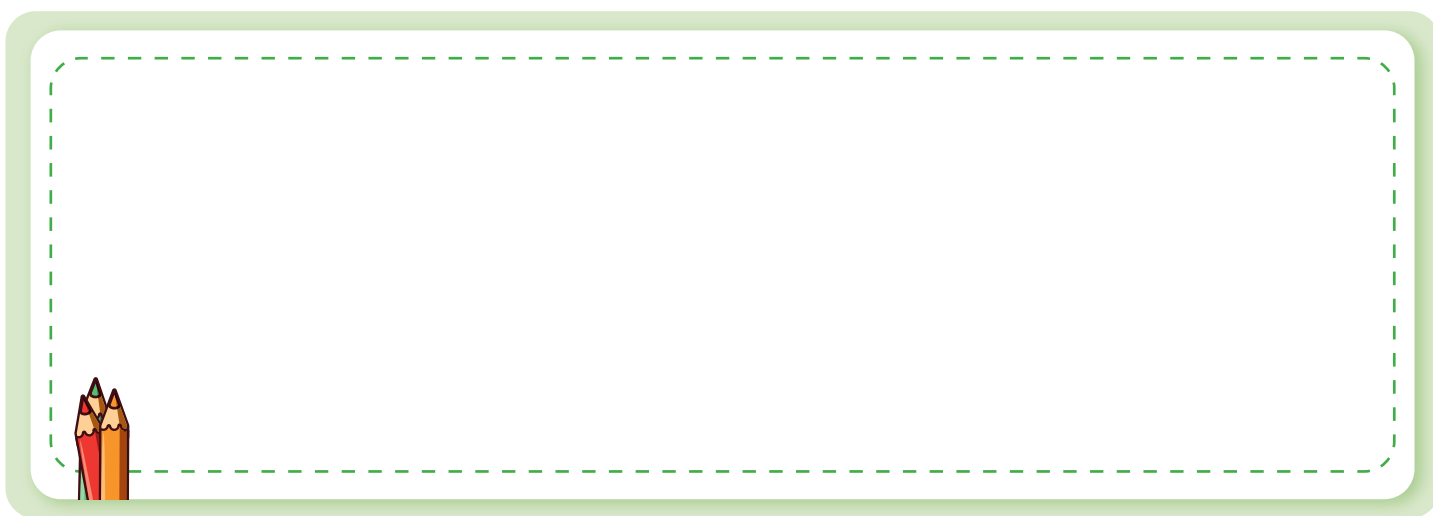


Utjawinaka	¿Kunasa sutipaxa?	¿Kunjamasasa? ¿kunanakasa utjixa?

- Jilirinakasampi aruskipapxañani: ¿utasa muytunkiri (jak'ankiri) chullpanakaxa, jintilinakaxa jani uka inka uyunakaxa khitinakasa lurawapxatayna? Arunaka suma katuqasina qillqapxañani jani ukaxa rixsupxañani.



- Taykawkisampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxañani: ¿kunjamsa utasa jak'ankiri (muytunkiri) jawiraxa, qutañaxa jani uka qutaxa uñstataynaxa? Arunaka suma katuqasina qillqapxañani.



Amuykipapxañani ukhamasa yatiqawinakxata aruskipapxañani

- ¿Kunatsa wakisirixa utasa muytunkiri (jak'ankiri) utjirinaka uñt'añaxa?, ¿Kunatakisa uka yatiqatanakaxa, jakawisanxa wakisirisphaxa?, ¿Akiri lurawinakampixa kunsa yatiqawapxtanxa?



Utjawisanakana sutinakapa

Nayra achachila awichanakasaxa markasanakana jawiranakapa, phujunakapa, qutanakapa, qullunakapsa kunaymana suma sutinakampiwa sutiyaqxiritayna. Ukhamaxa jilirinakasampi aruskipasna yatyawinakapa suma katuqasna yatxatapxañani kamsañsa munchistu utjawisanakana sutiya sutinakapaxa uka tuqita.

Utjawisa uñakipaxañani

- Ayllumana uñtt'ata jani ukaxa yatxatañanisa jawiranakana, qutanakana, jach'a jaxi k'ark'anakana, qullunakana, jichhu, pastu patapampanakana sutinakapa ukatha rixsupxañani ukhamarusa sutiya sutinakapa qillqapxañani.



- Jichhaxa, uka rixsutama wilamasinakamaru uñxatt'ayma, ukhamata ayllumana kawkiri uthawinakacha jani tumpataki ukanaka yatxatasna qillqapxañani.

Yatxatasipkakiñani

- K'atampi yatxatañatakixa utamankiri jilirinakampi jani ukaxa ayllumana yatiri tata mamapisa yanapt'ayasita uka jawiranakana, qutanakana, jach'a jaxi k'ark'anakana, qullunakana, jichhu, pastu patapampanakana sutiyata sutinakapaxa kuna sañsa munixa uka tuqita qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:




Utjawina sutipa	Kuna sañsa munixa

- Uka sutinaka qillqatamata maya ajllma, ukatha jilirinakamaru jiskht'asma maya jarawi jani ukaxa sisawinakacha uka sutiyawipa tuqitha yatisi uka qillqapxañani, ukhamasa maya jamuqa chimpuntanipxañani.

- Jichhaxa, uka musphkaña jarawi, jani ukaxa sisawinaka istt'awayta achachilamatsa, awichamatsa jani ukaxa awkitaykamatsa uka rixsupxañani. Ayllumana sutipa qillqaxatatawa.

- Kunatsa wakisirixa ayllusana jawiranakapa, qutanakapa, jach'a jaxi k'ark'anakapa, qullunakapa, jichhu, pastu patapampanakapa sutiyata sutinakapa yatxatañaxa? Ukatuqitha mä kimsa amuyu qillqapxañani:



Amuykipapxañani, ukhamasa yatiqawinakxata aruskipapxañani

- ¿Kunsa yatichistuxa ayllusa tuqitha uka sutiyata sutinakaxa? Maya (1) suma amtaña amuyu qillqsupxañani ukhamarusa ¿Kunsa akiri lurawinakampixa yatiqawapxtanxa?



Utjawisanakana uywanakapa

Utjawinakanaxanayraachachilanakaawichanakasaxakunaymanauywanakwa uywapxiritayna, ukhamarusa yatipxiritayanawa sallqa uywanakana jakawipsa. Ukhamipanxa, jilirinakana ayllusana yatiri tata mamana iwxawinakapa, yatiyawinakapa suma katuqapxañani ukhamata uta uywanaka, sallqa uywanaka tuqita yatxatapxañani markasana sarnaqawiparjama.

Utjawisa uñakipapxañani

- Kuna uywanaksa uywapxta uka uywawi suma uñakipma ukhamarusa sallqa uywanakaxa kunjamsa uka qawayanakana utjasi ukanaka suma rixsupxañani.

A large empty rectangular box with a dashed green border, intended for drawing or writing. There are two colored pencils (orange and red) at the bottom left corner of the box.

- Jichhaxa jilawirinakamaru uñxat'ayma, ukhamata yanapt'ayasma uywanaka uñakipaña, kawchhapiri uywanakacha jani rixsutaki, ukatha yapxatapxañani.

Yatxatasipkakiñani

- K'atampi yatxataskakiñani, awkimampisa jani ukaxa taykamampisa (mamamampisa) yanapt'ayasma ¿kuna uywanakasa qullutuqina uñjañaxa?, ukhamarusa ¿kuna sallqa uywanakasa utjasipxi qullunakanxa? Akhama wakichatarjama qillqapxañani:



Qullunaka:

Uywata uywanakana sutipa	Sallqa uywanakana sutipa

- Jichhaxa, achachilamampi, awichamampi jani ukaxa awkitaykamampisa aruskipt'apxma akiri jiskht'awirjama: ¿Kuna uywanakasa uywañaspaxa jawira jani ukaxa quta qawayanakaruxa? ¿Kuna sallqa uywanakasa jawira jani ukaxa quta qawayanakana jakasipxixa? Sutinakapa qillqapxañani ukhamarasa maya jamuqa chimpuntapxañani.

1. -----


2. -----

3. -----

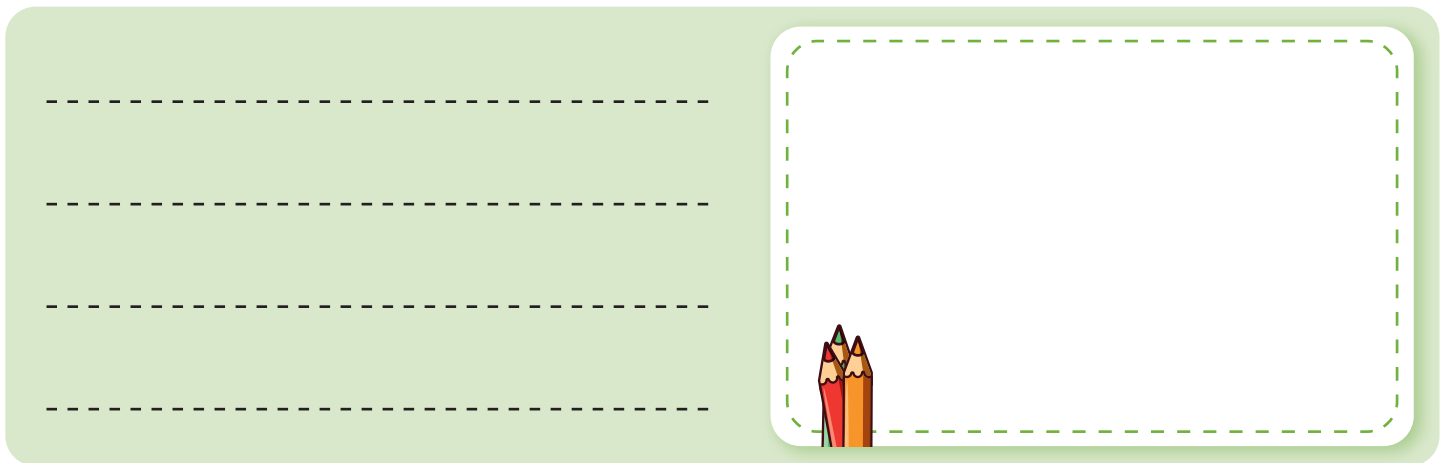


- Uka qillqatanakamata paya (2) uywata uywanaka ajllma ukatha jilawirinakampi yanapt'ayasma amtaña uywanakana uruchawipa uka qillqapxañani:

- Jichhaxa, maya uywana sutipa qillqasna, ukhamaraki rixsupxañani.



- Maya salqa uywa ajllma, ukaxata jilawirinakamampi jarawi jani ukaxa siwsawi utjawipa tuqita qillqapxañani ukhamaraki jamuqapa chimpuntanipxañani:



Amuykipapxañani ukhamarusa yatiqawinakxata aruskipapxañani



- ¿Kuna uywanakasa jichha pachaxa k'atampi uywtanxa? ¿Kunatsa? Paya amuyu qillqapxañani:



- ¿Kunatsa wakisirixa utjawisana jakasiri sallqa uywanaka uñt'añaxa? Maya suma amtkaña amuyu qillqapxañani:



Ayllusana quqanakapa, alinakapa, mallkinakapa uñt'apxañani

Ayllunakasanxa kunaymana alinaka, mallkinaka, quqanakawa alisipxi. Jiliri achachila, awichanakasaxa kunaymana alinakwa uñt'apxixa, kawkipirisa manq'añataki, qullasiñataki, uywana manq'apataki ukhama. Ukatwa wakisixa jupanakampi suma aruskipaña k'atampi yatxatañataki.

Utjawisa uñakipapxañani

- Uyllumana aliri alinaka, mallkinaka, quqanaka suma uñakipma ukhamarusa kawkiwjansa jakasipxixa yaja alaxa (alaya) qullunakancha, jawira lakanakancha jani ukaxa juqhupampanakancha ukatha suma rixsupxañani.



- Uka rixsutama jilawiranakamaru uñxat'ayma, ukatha kuna wakisiri alinaka, quqanaka, mallkinakacha jani rixsutäki uka yapxatañani.


Yatxatasipkakiñani

- Uka rixsutama wasitata uñakipt'ma ukatha awicha achachilamampi jani ukaxa awki taykamampi yanapt'ayasma alinakana, mallkinakana jani ukaxa quqanakana sutinakapa qillqapxañani.
- Akhama wakichatarjama:

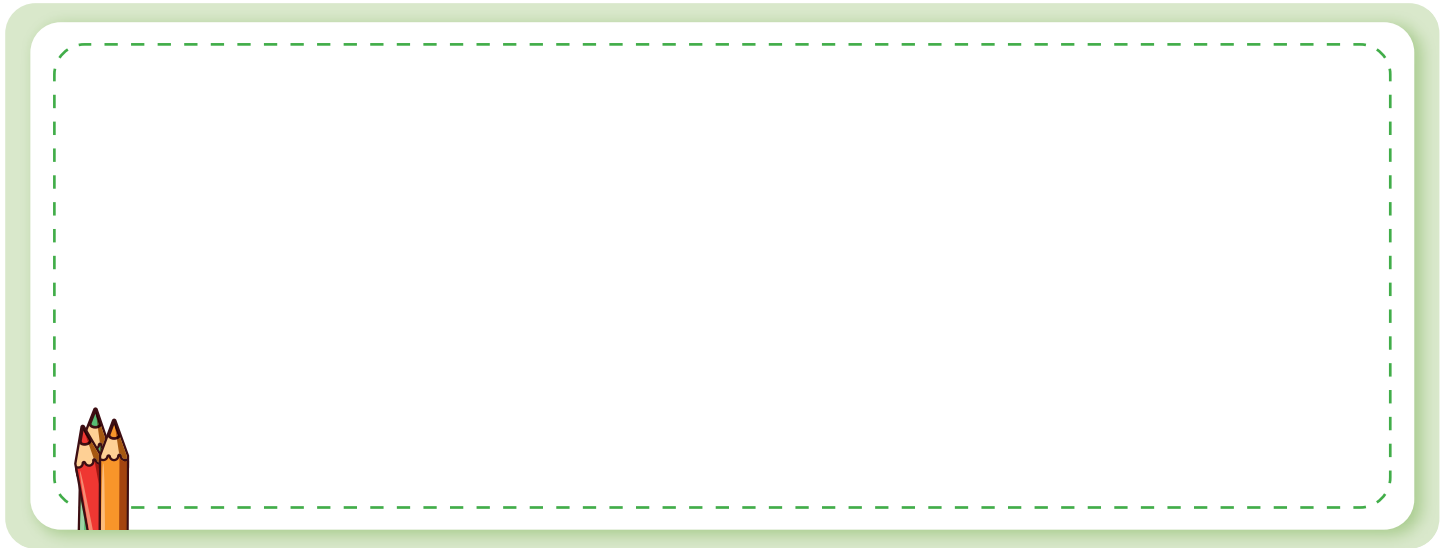


Sutinakapa				
Utjawipa/aliwipa	Alinakana	Quqanakana	Mallkinakana	Quranaka

- Uka qillqatama jilawirinakamaru uñxatt'ayma ukatha phuqachma uka qillqatamaru ukhamaraki rixsupxañani jani ukaxa jamuqanaksa chimpuntampxañani.



- Jichhaxa, awkimaru, taykamaru, jani ukuxa achachila awichamarusa achikt'asita yanapt'ayasiñataki uka alinaka, quqanaka, saphanakaxa kunatakisa wakisirixa (Qullasiñataki, maq'añataki, uywanakana manq'añapataki, utachasiñataki) uka tuqita qillqapxañani.



- Uka qillqatamata ajllma kimsa (3) quqanakaphansa, saphapanaksa jani ukaxa alinakaphansa, uka rixsupxañani.

Amuykipapxañani

- Jumatakixa, ¿Kunatsa wakisirixa uka quqanaka, alinaka, quranaka, saphanaka, mallkinaka uñt'añaxa?



Qalanakana wakisiripata yatxatapxañani

Ayllusana uñxapxtanwa kunaymana qalanaka, jach'anaka, jisk'anaka, chhankha qalanaka, llusk'a qalanaka yaqhanakampi. Achachilasa awichasaxa uka qalanaka suma uñt'apxiritayna; ukhamaraki qalanakampixa utanaka, yänaka, pirqanaka lurapxiritayna. Jichhaxa, jupanakana yanapt'apampi ayllusana utjiri qalanakata yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Taykasaru awkisaru, awichasaru, achachilasaru jiskhta'apxañani ¿kuna yänaksa nayra pachaxa qalanakata lurapxiritayna? ¿kunatakisa qalanakata lurata yänakaxa wakisiri? Uka yatiyanaka suma katuqasina qalata lurata yänaka rixsupxañani ukhamaraki sutinakapa qillqapxañani.



Qalata lurta yänakana sutipa	Rixsupa
1.	1.1
	1.2
	1.3
2.	2.1
	2.2
	2.3
3.	3.1
	3.2
	3.3
4.	4.1
	4.2
	4.3


- Jiskht'asipkakiñani, taykasaru awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru ¿kunjamasa uka yänaka luraña qalanakaxa? ¿kawkinsa uka qalanakaxa jaksnaxa? Yatiyawinakapa akiri wakichataru qillqantapxañani.

¿Kunjamasa uka qalaxa?	¿Uka qalaxa kunatakisa wakisirixa?

Yatxatasipkakiñani

- Yatiqasipkakiñani. Taykasaru awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'apxañani ¿kuna kasta qalanakasa ayllusana utjixa? Uka qalanakana sutipa akiri wakichataru qillqantapxañani.






- Taykasaru awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'apxañani ¿kunanaksa inka achachilanakaxa qalanakampi lurapxiritaynaxa? Uka yatiyanaka katuqasna qillqapxañani.

- Jiskht'asipkakiñani; Inka achachilanakana qalampi luratanakapaxa ¿kuna sutinakanisa? ¿kunatakisa uka luratanakaxa wakisiritayna?
- Jichhaxa jikht'anakaru kut'ayañani, qalampi luratanakana sutipa qillqapxañani.

- Ukhamasa ¿Kunatakisa uka luratamakaxa wakisiritayna? Qillqapxañani ukhatha maya jamuqa chimpuntanirakismawa.



Yatiqawinakxata aruskipapxañani

- ¿Kunatakisa wakisirixa qalanakata yatxatañaxa? ¿Jichha pachanxa qalanakata yänaka lurasipktanti? ¿Kunatsa?



1. -----

2. -----

Ayllusana Uywirinakapa

Achachilanaka awichanakaxa sapxiriwa: uywirinakaxa jawiranakana, qullunakana, qhuthañanakana, layanakana, jaqhi k'arkanakana, muqu patanakana jakasipxixa, sasa. Jichhaxa, jupanakana yanapt'apampi, ayllusanxa kawkhanakansa Uywirinakaxa jakasipxixa ukanaka yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Yatitasarjama, ayllusanxa kawkhanakansa Uywirinakaxa jakasipxixa ukhamasa kuna sutinakanisa uka qillqapxañani. Akhama wakichatarjama.



Ayllusana uywirinaka sutipa	Ujtjasiwinakapa

- Taykasampi, awkisampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxañani ayllusana Uywirinakana sutinakapxata ukhamaraki kawkhanakansa jakasipxixa ukanaka suma qatuqasina qillqasipkakiñani.

Yatxatasipkakiñani

- Taykasaru, awkisaru, awichasaru, achachilasaru jiskht'apxañani
 ¿Uywirinaka taqpachati chachakamakixa? ¿warmi Uywirinakaxa
 utjarakicha? ¿kawchhapi Uywirinakasa ch'amanixa?
 ¿kawchhapinakasa pisi ch'amanikixa?



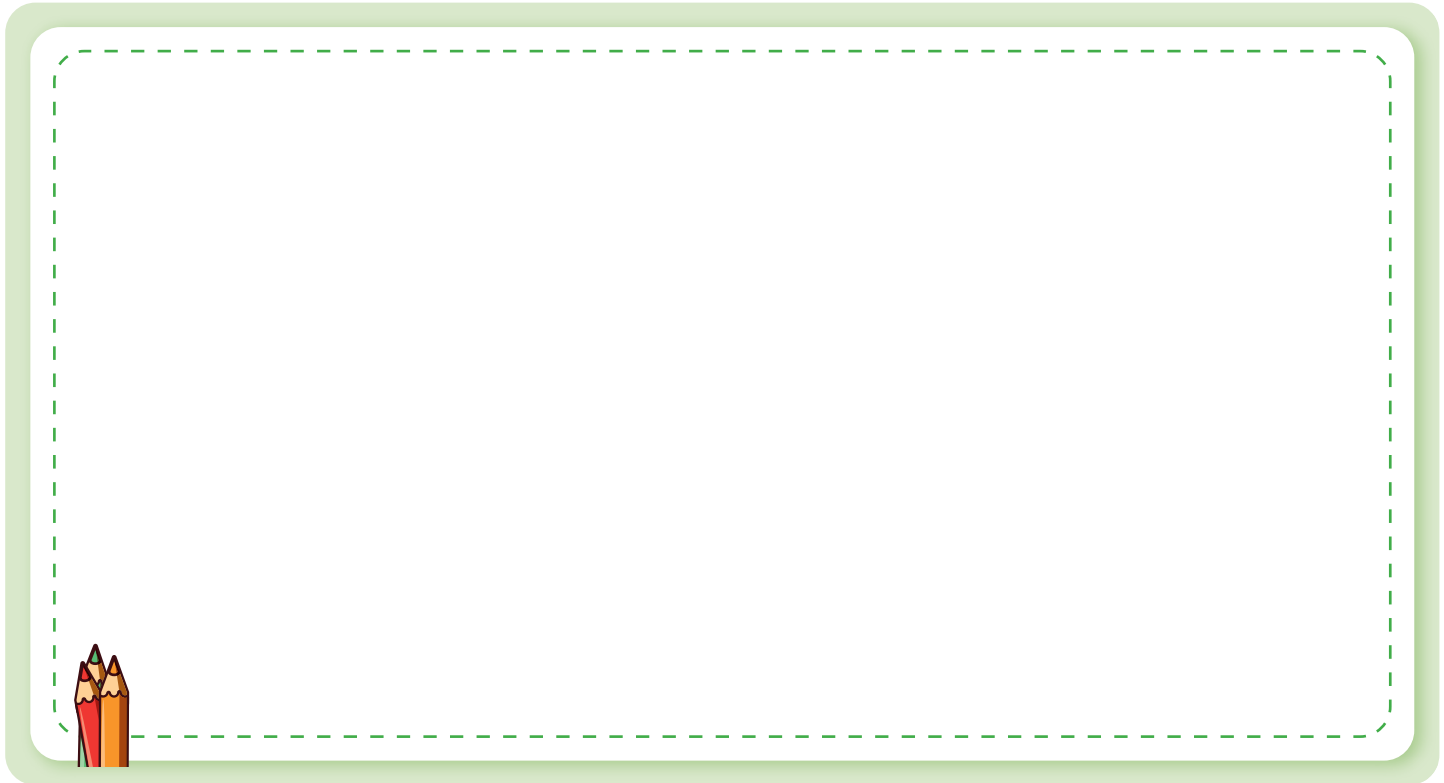
Uywirina sutipa	¿Chachati? ¿warmicha?	¿Ch'amaniti? ¿pisi ch'amanikicha?

- Ayllusana Uywirinakapata maya ajllipxañani, uka tuqita taykasampi, awkisampi, awichasampi, achachilasampi aruskipapxañani. Ukatha rixsupxañani.



- Jichhaxa, akhama jiskht'awinakar u kutt'ayanakapa qillqapxañani: ¿Kunjamsa uka Uywirixa?

- ¿Kunatakisa uka Uywiriru waxt'anaka churañaxa? ¿Kuna arunakampisa uka Uywirimpi aruskipañaxa? Uka qillqapxañani.



Yatiqawinakxata aruskipapxañani.

- ¿Kunanaksa akiri lurawinakampixa yatiqawtanxa?



- ¿Kunatakisa wakisirispaxa Uywirinakata yatxatañaxa?

Ayllusana yapunakapa

Ayllunakasana jiliri achachila awichanakaxa akhamwa arusipxiri, "yapumpipuniwa kunjamsa jakastanxa" sasa. Ukatwa yapu yapuchañatakixa wakisiwa kunaymana lurawinaka phuqaña. Ukhamipanxa awkisampi, taykasampi, jilirinakampi aruskipañani ukhamata yanapt'ayasiñani yapunaka tuqita yatxataña.

Utjawisa uñakipapxañani

- Kuna pachatixa awkitaykamampi saräta ayllumana yapuchawinakapa jukhaxa wali suma uñakipäta: qullunkiti, patapatankiti, pampankincha, jawira jak'anakankicha ukatha qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:



Kuna yapunakasa	Kawkinkisa	Kuna sutimpi uñ'atasa
Qulluna		
Jawira lakanakana		

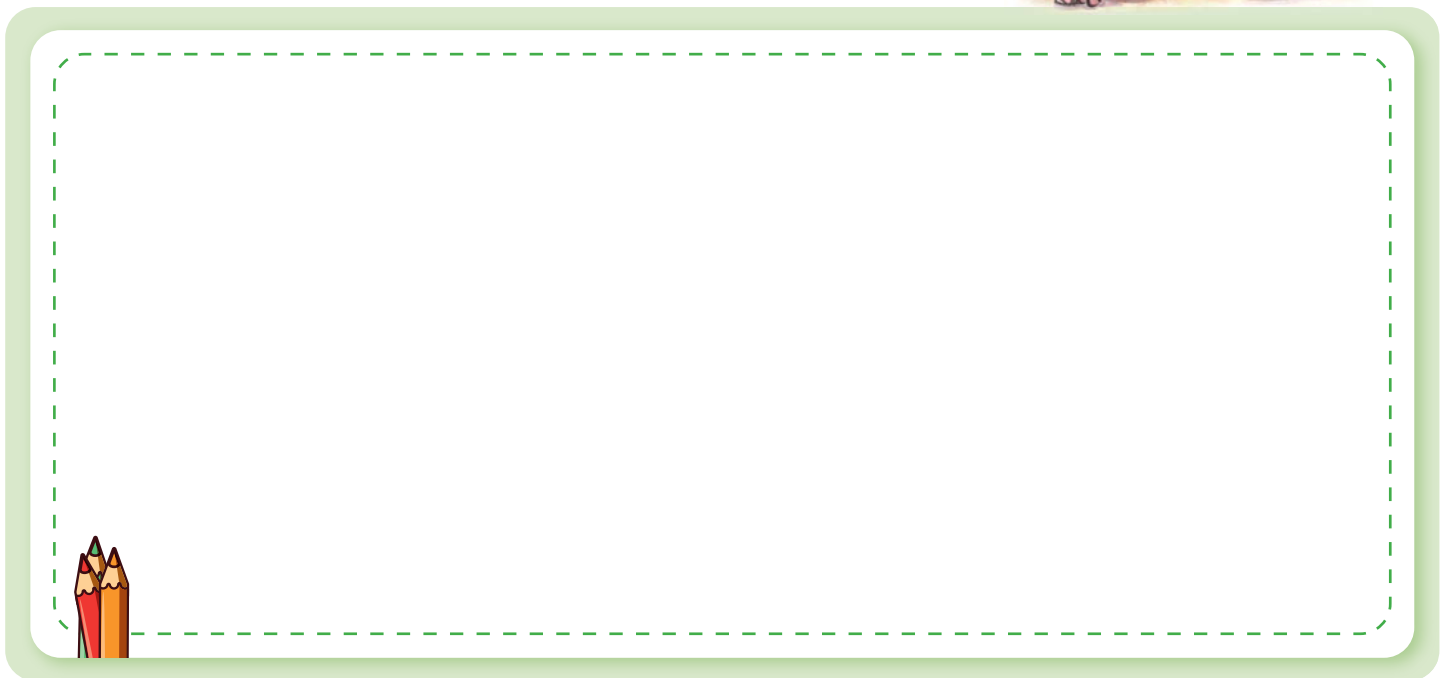
- Jilawirinakamaru uka qillqatama uñxat'ayma, ukatha yanapt'ayasma suma phuqanchañataki.

- Ukata kuna yapunakacha jani qillqataki ukana sutinakapa qillqapxañani.



Yatxatasipkakiñani

- K'atampi yatxataskakiñani, ayllumana utjasirinakaxa ¿kuna yapunaksa yapuchasipxixa?, ¿kunja uraqinakarusa yapuchapxixa? Uka qillqapxañani.



- Ayllumana yapu yapuchawita awkimampi, taykamampi jani ukaxa awicha achachilampisa akiri jiskht'awinakarjama aruskipapxañani. ¿Ayllusana nayrapachaxa ukhamapuniti yapuchapxiritayana? ¿Janicha? ¿kunanakasa majt'ataxa?

- Ayllumana uraqipa rixsupxañani, ukaru chimpxatapxañani kawkhima uraqirusa jilpacha yapuchapxixa. Ukata akiri iwaxawinakarjama samiñchapxañani:



Amuykipapxañani

- ¿Jumatakixa wakisiti yapunaka tuqita yatxatañaspati? ¿Janicha? ¿kunatsa?



Markanakasana qhatunakapa

Nayra pachatpacha sapa markanwa qhatunakaxa utt'ayata, yaqhipaxa jach'a qhatu yaqhiparaki jisk'pachaki, ukhamarusa utjiwa sapüru qhatuchasiña, yaqhipaxa sapa phaxsi, yaqhipanakaraki phunchawina, yäqaña phaxsina urunakana qhatuchasiña. Uka qhatunakaxa kunaymana yänaka, manq'anaka, isinaka, jathanaka, qullanaka aljasiña alasiñawa utjixa. Ukamipanxa, achachilasampi awichasampi, awkitaykasampi aruskipasna uka qhatunaka tuqita yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Qhaturu sariñista ukhaxa sumwa amtata uka sarawima, ukhamaraki awkimaru, taykamaru, jilirinakamaru jiskht'asita kunjamasa qhatunakaxa, ukatha akhama wakichatarjama qillqapxañani:



Qhatuna sutipa	Kunasa aljasiña - alasiña	Kunapachasa qhatuchasi

- Jichhaxa, paya (2) qhatu ajllma, mayaxa sapa kuti (semana) qhatuchasiña mayiriraki phunchawi qhatuchasiña. Uka tuqita qillqapxañani, akhama wakichatarjama:

sutipa	Kunanaksa aljapxixa	Jayankiti, jak'ankicha

Yatxatasipkakiñani

- Awkimaru jani ukaxa taykamarusa jiskht'asita kunjamasa jach'a qhatunakaxa kunjamarakisa jisk'a qhatunakaxa. Ukata kunsas aljapxi alasipxi sapa maynina. Uka qillqapxañani.



Jach'a qhatuna kunsas aljapxi ukhamasa alasipxi	Jisk'a qhatuna kunsas aljasipxi ukhamasa alasipxi

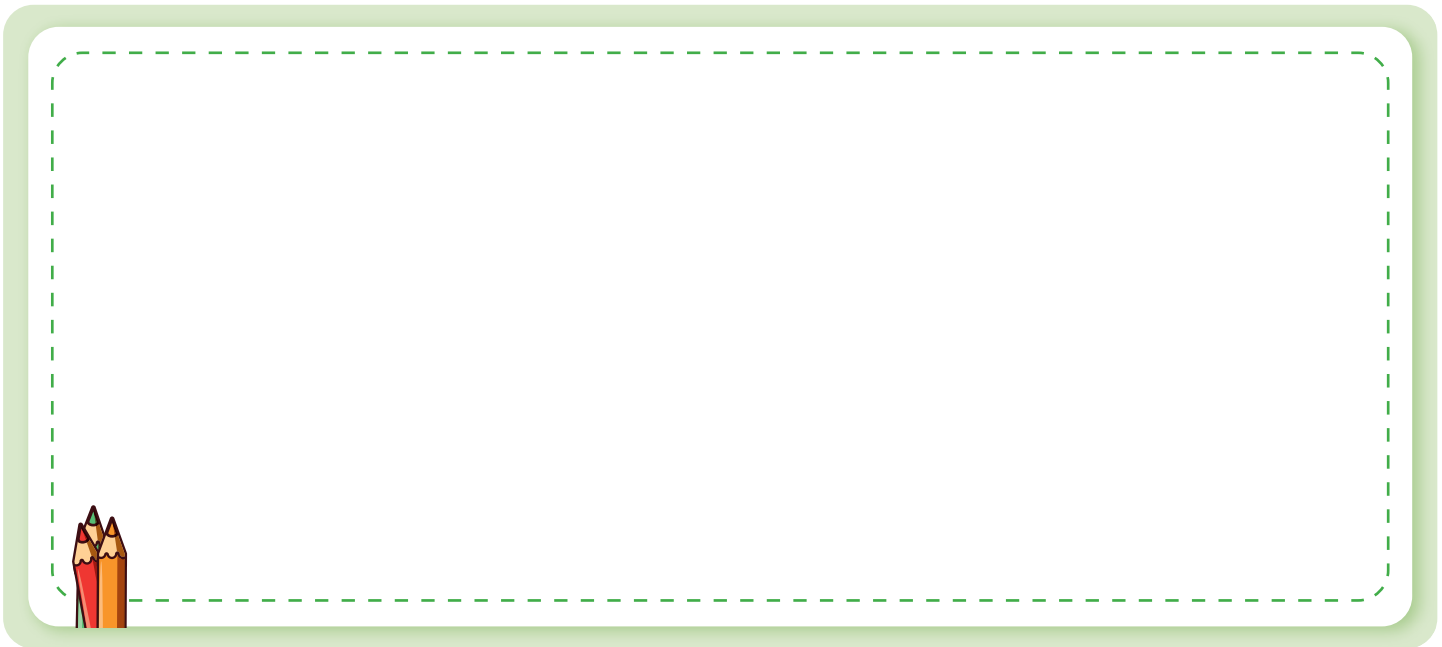
- Achachilamampi, awichamampi, awkitaykamampi aruskipt'apxma kuna sutini aymara aruni markanakana qhatunakapsa sarapxiritayana. Uka yatiyawinakapa qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:

Markana sutipa	Qhutuna sutipa

- Khitinakasa utt'ayapxiritayana uka markamana qhatunakapa. Uxata Jilawirinakamampi aruskipt'apxma, yatiyawinakapa katuqasna qillqapxañani.

- Jach'a qhatunakanxa kunjamasa sarnaqawinakaxa, kunjamasa alasiñaxa uka tuqita awkitaykamampi aruskipt'ma, yatiyawipa suma qillqapxañani.

- Uka qillqawina arsuta rixsupxañani, jani ukaxa jamuqa chimpuntapxañani.



Amuykipapxañani

- ¿Wakisiti markanakasana qhatunakapa tuqita jilawirinakamampi aruskipañaxa? ¿Kunatsa? Kimsa (3) amuyu qillqapxañani:







Qullanakasa, qullasiña, k'umara utjawi

Sutima:

Ayllunakasana utjiri qullanaka tuqitha yatxatapxañani

Taykasa, awkisa, achachilasa, awichasaxa ayllusana aliri qullanakampixa kunaymana usunaka qullasiña yatipxaraki. Jichhaxa, jupanakana yanapt'apampi qullanakasampi usunaka qullasiñxata yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Yapuchawina, juqhuwjana jani ukaxa qullu layana jakiri ch'uxña alinaka (quranaka), ch'apinaka, quqanaka uñjiri sarapxañani. Ukatha sutinakapa qillqapxañani.



Ch'uxña alinaka (quranaka), ch'apinaka, quqanaka sutipa	Kawkinsa alixa (jakixa)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

- Uka qillqatama jilawirinakamaru uñxat'ayma yanapt'anakapampi phuqanchaskakma, ukatha uka ch'uxña alinaka (quranaka), ch'apinaka, quqanaka rixsupxañani.

Yatxatasipkakiñäni



- Jilirinakasaru rixsutasa uñxatayapxañäni; ukatha jiskt'apxañäni ¿kuna suti qullanakasa ayllusana utjixa? Yatiyawinakapa katuqasina, uka qullanaka sutinaka qillqapxañäni.

- Taykasaru, awkisaru, achachilasaru, awichasaru jiskt'apxañäni ¿Kuna usunaksa qullasipxi uka ch'uxña alinakampisa, ch'apinakampisa, quqanakampixa? Uka usunakana sutipa qillqapxañani.

a. -----

ch. -----

chh. -----

- Uka ch'uxña alinaka (quranaka), ch'apinaka, quqanakana sutipa jaksuphañani, ukatha ¿Kuna sutini qullanksa uñtt'apxta? ¿kuna usunaksa uka qullanakampi qullasiñaxa? Ukanaka qillqapxañani, akhama wakichatarjama:

Chuxña alinaka (quranaka) Ch'apinaka Quqanaka sutipa	Qullanakana sutipa	¿Kuna usunaka qullañatakisa?

- Taykasaru, awkisaru, achachilasaru, awichasaru jiskt'asipkakiñäni ¿kuna usunaka qullañatakisa uka qullanakaxa wakisirixa? Arunakapa suma katuqasina, kimsa (3) qullankana ajllma ukatha kunjamasa wakichaña uka qillqapxañäni.

Mayiri qulla: -----

Payiri qulla: -----

Kimsiri qulla: -----

- Nayriri qillqatasata qullanaka ajllipxañäni. Ukatha jilawinakaru jiskt'asipxkakiñäni ¿kuna pachasa uka qullanakaxa apthapiña? ¿Kunjamasa wakiyaña usunaka qullasiñatakixa? Arunakapa suma katuqasina, jiskht'anakaru kutt'ayapxañäni.

1. Qullanakana sutipa: -----

2. ¿Kuna pachasa (apthapiña) pallthapiñaxa?: -----

3. ¿Kunjamasa wakiyaña usunaka qullasiñatakixa?: -----

- Taykasampi, awkisampi, achachilasampi, awichasampi puraka usu qullasiñxata aruskipañani, ukatha kunampisa qullasipxi uka qillqapxañäni.

Yatiqawinakxata aruskipapxañani

- ¿Kunsa utasana ayllusana lurapxsnaxa qullanaka taqini suma uñt'apxañapatakixa?



- ¿Kunasa kamachasphaxa usunaka qullasiña yatiñanakasa chhaqaspha ukhaxa? ¿Kunsa jani chhaqañapataki lurapxañasaxa?

¿Kunjamasa ayllunakasana suma qamawinakasaxa?

Jilirinakasaxa kunaymana yatichawinakarjamawa yäqasipxiritayna. Ayllunakasaxa (Kumuniraranakasaxa) uka yatiñanakaxa wali wakisiwiwa taqinimpisa suma yäqasiña utjañapataki, sarawinakarjama k'uchiki, k'umaraki qamawi ch'amanchañataki. Ukhamaxa jilirinakasampi yanapt'ayasisina suma qamawi tuqita yatxatasipkakiñani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Ayllumana taqi utjasirinaka k'uchikiñapataki ukhamarusa k'umara jakasiñasatakixa wakisiwa yäqawinakarjama arkaña. Ukanakxata akhama jiskt'awinakampi qhanstayapxañani.



¿Jilirinakasata kuna iwxawinakapsa ist'irita k'umara jakasiñatakixa? Kimsa (3) iwxawi qillqapxañani:

¿Jilawirinakata kuna iwxanaxsa ist'irita k'uchiki jakasiñatakixa? Kimsa (3) iwxawi qillqapxañani.

- Jilirinakamaru, uka qillqatanakama ullt'ayatawa, arunakapa katuqaskakiñataki.

Yatxatasipkakiñäni

- Iwxawinaka, yatiñanaka qillqata awkimaru jani ukaxa taykamarusa uñxatt'ayma. Ukata jupanakaru jiskt'arakismawa k'atampi yatxatañataki. ¿Kuna iwxawinakasa waynaskirita ukapachaxa wali yäqañayrixa thaki sarawinxaxa? Ukanaka qillqapxañäni ukhamarusa rixsupxañäni.



An illustration of two pencils, one red and one orange, standing upright.

- ¿Kuna iwxawi phuqañasa tawaquskirita ukapachaxa ayllumana wali wakisirinaxa yapu yapuchawinxaxa? Ukanaka qillqapxañäni ukhamarusa rixsupxañäni.


An illustration of two pencils, one red and one orange, standing upright.

- ¿Kunanakasa yäqañasaxa ayllunakasana taqi utjasirinakampi suma jakasiñatakixa? Ukanaka qillqapxañäni.

- Wasitata amthapiñäni jilawirinakana iwawinakapa, ukatha jupanakampi aruskipasna ch'umsuyañäni kawkirinakasa suma qamawi ayllusana utjañapatakixa wali wakisirixa ukpirinaka, qillqapxañani:

- Kunajamasa jumatakixa suma qamawixa, ayllumana uka rixsupxañäni, jani ukaxa maya jamuqa chimpuntapxañäni.

Suma qamawi



Amuykipapxañäni

- ¿Kamachaspasa jani uka wakisiri iwawinaka yäqksna ukhaxa?



- ¿Kawkipiri iwawinakasa jumatakixa wali askixa ayllumana suma qamawi utjañapatakixa?

¿Kuna usunakasa utjixa?

Awichasa, achachilasa, taykasa, awkisaxa sapxiriwa: akapachanxa kunaymana usunakawa utjixa, jani uñt'ata usunakasa sarnaqakirakiwa; uka usunakaxa pisi ch'amani, jani iyawsasiri, jani chiqaparu sarnaqiri ukhamaraki jayra jaqinakaruwa katurakirixa, sasa. Jichhaxa, jupanakana yanapt'awipampi utasana ayllusana utjiri usunakxata yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Jakawisana, kunapachati jisk'a wawakayatanxa kuna usunakampisa usuntiritanxa sutinakapa qillqapxañani. Jilirinakamampi yanapt'ayasma.



- Taykasaru awkisaru jiskht'apxañani ¿kuna usunaksa utasanxa katupxiritanxa? ¿kunatsa uka usunakampi katuyasiritanxa? ¿kuna usunakampisa jani usuritaxa? Uka yatiyawinakapa suma katuqasina qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:

¿Utasaxa kuna usunaksa katupxiritanxa?	¿Kunatsa uka usunakampi katuyasiritanxa?	¿Kuna usunakampisa jani usuritaxa?

- Taykasaru, awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'apxañani ¿kuna usunakampisa ayllusana jaqinakaxa usuntapxirixa? ¿kunatsa uka usunakampi katuyasipxirixa? Yatiyawinakapa suma katuqasina qillqapxañani.

¿Kuna usunakampisa ayllusana jaqinakaxa usuntapxirixa?	¿Kunatsa uka usunakampi katuyasipxirixa?
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Yatxatasipkakiñani

- Jilirinakasampi aruskipasina, akiri jiskht'awiru kutt'ayapxañani. ¿Kunsa ayllusanxa lurapxtanxa maya wawa, wayna, tawaqu, jani uka chuymani jaqi usuntata uñjasaxa?



- Mayampi, taykasaru, awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'asikpkañani, ¿kuna p'iqi usunakasa utjixa? Yatiyawinakapa suma katuqasina qillqapxañani.

- Ukhamaraki, ¿kuna chuyma usunakasa utjixa? Sutinakapa qillqapxañani.

- Wastata, taykawkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'apxañäni, ukatha yatiyanakapa uka jiskht'anakaru qillqapxañäni:

¿Kuna ch'aka usunakasa utjixa?: -----

¿Kuna puraka jiphilla usunakasa utjixa?: -----

¿Kunatsa uka usunakampi katuyasipxtanxa?: -----

- Taykasaru, awkisaru, awichasaru jani uka achachilasaru jiskht'apxañäni yanapt'ayasiñataki akiri yatiña tuqitha ayllumana usunaka khitinakasa qullirinakaxa uka qullinakana sutipa qillqapxañäni.

- ¿Janchi usunakaxa kunatsa kasixa? Uka tuqitha jilawirinakamaru uñjasna, jiskht'asina, kut'ayanapa qillqapxañäni

Amuykipapxañani

- ¿Kuna lurawinaksa ayllusana utasana jani usuntañatakixa phuqhapxañasaxa? ¿Kunatakisa akiri yatiqawinakaxa, jakawisanxa wakisirisphaxa?



¿Kunjamsa nayraxa usunaka jark'aqasipxanaxa?

Awichasa achachilasaxa kunaymana usunaka uñt'awapxatayna; yaqhipa usunakaxa anqa markanakathwa jutatayna: pisti usu, chujchu usu, piyampiya usu, yaqhanakampi; uka usunakaxawaljajaqinakwairpasipayxatayna. Ukatwa, akiri wakiyawinxataykasana, awkisana, jilirinakasana yanapt'awipampi nayrapachaxa kunjamsa usunakata jark'aqasipxatayna uka yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Awicha achachilanakampi aruskipasina anqaxata jutiri usunakaxa kunjamsa jaqinakaru usuntayiritayna, ukatha sutinakapa qillqapxañani.



Usunakana sutipa	Kawki markanakatha jutiripachasa
1.	
2.	
3.	
4.	

- Qillqatasa qulliri tataru jani ukaxa qulliri mamaru uñxatayapxañani, ukata yatiyawinakampi qillqatasa phuqachxatapxañani.

Yatxatasipkakiñani

- Taykasaru, awkisaru, awichasaru, achachilasaru jiskht'apxañani ¿Anqa markanakata jutiri usunakana sutipa? ¿kunjamsa uka usunakaxa jaqinakarur katusina usuntayiritaynaxa? Uka yatyawinakapa suma katuqasina qillqapxañani.



Mayiri usu: -----

Payiri usu: -----

Kimsiri usu: -----

- Taykawkisaru, awichasaru, achachilasaru jiskht'apxañani ¿Kunjamatsa uka usunakampi nayra pachaxa jani usuntañataki jark'aqasipxiritayna? Uka yatyawinakapa suma katuqasina qillqapxañani.

Mayiri jani uñ'ata usuna sutipa: -----

Kunjamatsa uka usuta Jark'aqasipxiritayna: -----

Mayiri jani uñ'ata usuna sutipa: -----

Kunjamatsa uka usuta Jark'aqasipxiritayna: -----

Mayiri jani uñ'ata usuna sutipa: -----

Kunjamatsa uka usuta Jark'aqasipxiritayna: -----

- Jilirinakasaru jiskht'apxañäni ¿Kuna jani uñt'ata ususa taqpacha wilamasinakarü katuntirixa? ¿kunjamsa uka usu qullasipxirita? Uka yatyawinakapa suma katuqasina qillqapxañäni.

- Uka qullasinaka rixsupxañani, jani ukaxa maya jamuqa chimpuntaniprañäni.



- ¿Kunjamsa jichhapachaxa uk usunakata jark'aqasiptanxa?

Yatiqawinakxata aruskipapxañani



- ¿Kunatsa wakisirixa jani uñt'ata usunakata yatxatañaxa?

- ¿Kunsa lurapxañaspasa jani uka usunaka taqini katuyasiñatakixa?

- ¿Kunsa jilpacha yatiqaña munasmamaxa usunaktuqitha?

Jakawisaru yanapiri quqanaka alinaka

Ayllunakasana (kumuniraranakasana) taqi utjasirinakaxa ukhamarusa yatirinakaxa kunaymana quqanaka, alinaka ukhamarusa walja yänakampiwa kuna jani walt'awinakatsa jark'aqasiña yatixi. Uka yatiñanaka ukhamarusa lurawinaka k'atampi yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Suma amthapisna kuna alinakasa, quqanakasa, yaqha yänakampisa aytunaka luqtawinxaxa uñjiritaxa. Jichhaxa, sutinakapa qillqapxañani.



Alinakana, quqanakana, yänakana sutipa	Luqtawinxaxa kuna sutimpi uñt'atasa
1.	
2.	
3.	
4.	

- Uka qillqatama uñxatasna ch'amani alinaka, quqanaka ukhamarusa yänaka rixsupxañani.



- Jilirinakamaru jukhakama luratama uñxatt'ayma, ukata iwxawinakapa aski ist'asina katuqañani phuqanchañani.

Yatxatasipkakiñani



- K'atampi yatxatasipkakiñani jakawisaru yanapiri quqanaka, alinaka ukhamarusa yänaka tuqitha. Achachilamampi jani ukaxa khiti jilirimampisa yanapt'ayasma qillqaña luqtawinakana sutinchapa:

Usunaka qhipartayañataki luqtawi: -----

Kunapachansa luqtaña: -----

Jatha katu (karnawala)urutaki luqtawi: -----

Kunapachansa luqtaña: -----

Juyphi, chhijchhi jani jutañapataki luqtawi: -----

Kunapachansa luqtaña: -----

- Lurtawinakaxa, utjawimana kunjamsa lurapxixa, aytu, waqt'a sata uñt'atarakiwa yaqha ayllunakana, ukanakaxa akirinakarakispawa Panichasiwi uru, Uywaru uruchaña, Jiwirinakasana (almanaka)katuqawi urutaki, uka jilirinakamampi yanapt'ayasisna akiri wakichataru phuqanchapxañani:

Luqtawinaka	Wakichañataki wakisirinaka	¿Uñjiritati? ¿Janicha?	Khitinasa lurixa

- Lurawima uñakipasna uñjasmawa inala mamaxa (kuka) qhawqha aytuwinsa (luqtawi) wakisiritaynaxa. Jichhaxa kunanakampinsa wakisi inala mamaxa (kuka) uka qillqapxañani:

1. Inala mamaxa (kuka) qhawqha aytunsa (luqtawinsa) wakisiritaynaxa: -----

2. ¿Kuna suma munasiña arunakampisa jilirinakaxa luqtawinxaxa arsupxixa? -----

- ¿Awki taykasaxa uka kunaymana uta jakawisanakaru yanapiri quqanaka, alinaka uñt'asipkiti? ¿Janicha?, ¿kunatsa? paya (2) amuyu qillqapxañani.

Amuykipapxañani

- Ayllusana utjasirinakaxa uka wakisiri quqanaka, alinaka uñt'asipkiti ukhamarusa yäqasipkiti?, ¿janicha? ¿kunatsa?



- ¿Utamana mayni jilirimampi aruskipt'ma, aka yatiqawixa jupatakixa askiti?, ¿janicha? ¿kunatsa?

Qullana apunaka

Markanakasana utjasixptanwa kunaymana jakasirinaka: ajayjama japhallaki jakarikinaka, jaqinaka, uywanaka, quqanaka, kunaymana qamasaninaka uthjastana sapxiwa. Ukatwa wakisirixa jilawirinakampi aruskipaña ukhamata k'atampi yatxatañatakixa.

Utjawisa uñakipapxañani

- Jilirinakampi utjawisa tuqita aruskipxañani: uywiri, irpiri, yanapiri jupanakaxa jiwasanaka chikawa jakasipxixa, yäqata qullunakana, k'ark'anakana, apachitanakana utjasipxi, sutinakapasa mayja mayjawa ukaxata suma amthapipxañani. Ukhama wakichataru phuqachañani:



Uywiri, irpiri, yanapiri sutinakapa	kawkinsa uthjasi	Uka uthjasiwipana sutipa

- Uka qillqatamata maya apuna utjasiwipa rixsupxañani.

- Uka rixsutama uñxat'ayma ukatha wasirinaka sumancht'ma.

Yatxatasipkakiñani



- Yatxataskakiñani. Uywiri achachila, jani ukaxa sullka achachila, ukhamarusa qullana apu jupanakxata awkitaykamampixa aruskipapxitritati ukhamarusa yatichapxtamti. Ukhamaxa jiskht'awinakarjama qillqapaxañani:

¿Khitinakasa uñt'ixa? -----

¿Kunjamasa yäqañasaxa?: -----

¿Khitinakasa jak'achaspaxa?: -----

¿Kunjamsa yanapchsituxa jakawisaruxa? -----

- Jilawirinakamaru achikt'asma (ruwt'asma) apunaka tuqita jarawi jarawt'ayasiñataki. Ukata, qalltata tukuykama qillqapxañani.

- Jilawirinakaxa utasana, ayllusana apunakampi jakasiwixata kunjamsa yatichistu. Jiskht'awinakarjama qillqapxañani: ¿Kunatakisa yäqapxixa? Paya (2) amuyu qillqapxañani

- Kunjamasa jilawirinakampi aruskipasmamaxa qullana apunakqhata, uka qillqapxañani.

- Ayllumana qullana apunakqhata, khitisa yatiyapxtamxa. Uka amtasna qillqapxañani.

Amuykipapxañani



- ¿Kamachaspasa jani yäqksna ukhaxa?

1. -----

2. -----

3. -----

- ¿Utamana, jichhapachaxa yäqasipkiti? ¿Janicha? ¿Kunata?

Pachanaka tuqita amuyt'apxañani

Nayra awicha achachilanakaxa kunjamsa aka pacha, alaxa pacha, manqha pacha, jaya pacha uka tuqita amuyupxiripachana, ukanakata yatxatapxañani. Ukatakixa wakisiwa jilirinakasampi aruskipaña, aymara markasana amuyawinakapa amthapiñataki ukhamata ch'amanchañataki.

Utjawisa uñakipapxañani

- Awicha achachilanakana ursuwinakapa, jarawinakapa ukhamarusa amuyuwinakapa, amtañani. Ukatha khitinakasa jani ukaxa kunanakasa uthjasipxi sapa maya pachana uka tuqita qillqapxañani. Akhama wakichatarjama:



Pachanakana sutipa	Khitinakasa jani ukaxa kunanakasa uthjasipxi
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

- Jilirinakamampi uñakt'apxama, ukatha wakischi jukhaxa phuqanchapxañani.

Yatxatasipkakiñani

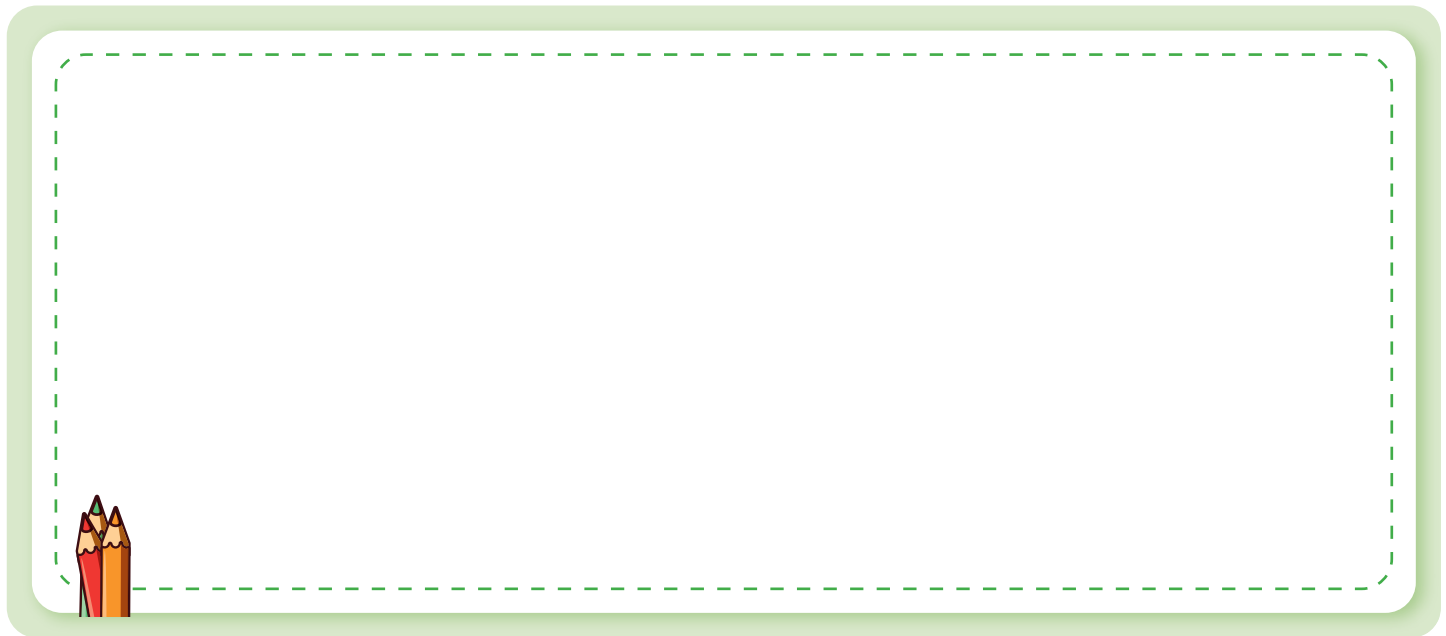
- K'atampi yatxatasipkakiñani, ukatakixa jilirinakaru ist'apxañani jani ukaxa jiskkt'añanisa ¿Kunasa manqha pachanxa utji jani ukaxa khitisa jakaspachaxa? Sapa maynina kutt'ayawinakapa amuyasna rixsupxañani:





- Jichhaxa, uka rixsutanakama uñxatt'ayma awichamaru jani ukaxa tayka awkimaru. Ukatha kunanakamposa amtapxi uka qillqapxañani

- Jilirinakamaru iskht'asina, inacha maya jarawi yaticht'atama, wali suma katuqasna qillqapxañäni ukhamaraki rixsupxañäni.
- Qalltata tukuykamawa qillqapxañäni ukatha rixsupxañäni.



Amuykipapxañäni

- Kunatsa wakisixa pachanaka tuqita jilirinakampi (awkima, taykama, achachila, awicha) chika amuyt'añaxa, ukamarusa wakisiriti jakawisatakixa. Uqxata pusi (4) amuyu qillqapxañani.



Ayllusana uñt'ata usunaka qullaña

Ayllusanakanxa, nayra pachatpacha, jilawirinasaxa yatipxiritayna kunaymana usunaka qullasiña. Ukhamarusa jichhapachakamawa jiwasanaka uñt'ata usunaka qullasiña yatisipkaki; uka usunakaxa akirinakawa utjaraki: ayri churata, anima apaqata, uraqina katjata ukanaka. Uka qullasiñanaxatha kunaymana lurawinakampi, arunakampi, warurt'awinakampi qullasiwi yatxatpxañäni.

Utjawisa uñakipapxañäni

- Yatxatañatakixa, awicha achachilasampi aruskipasina, amtañani, kuna usunakasa utji, kunjamasa qullasiña, khitinakasa qullaña yati uka tuqinakatha. Akhama wakichawirjama qillqapxañäni:



Usunakana sutipa	Kunjamasa qullasiña

- Jilayrinakamaru uñtayma ukatha jupanakana yanapt'awinakapa qillqaxatma.

- Jichhaxa, uka usunaka kunjamasa qullasiña, kunanakasa wakisi qullasiñataki uka tuqitha jilawirinakampi aruskipasna qillqsupxañäni. Akhama wakichatarjama:

Kunjamasa kullaña ayri churataruxa	¿Kunanakasa wakisi lurañaxa?

Yatxatasipkakiñäni


- Jilayrinakamampi aruskipt'ma, kuna lurawinakasa, aytunakasa lurasiski jichhürunakana, usunakata jark'aqasiñataki, uka yatiyanakapa suma katuqasna qillqapxañäni.



- Ayri churatha usutaru qullañatakixa, kunanaksa wakisi luraña, kuna pachansa lurasispa qullañataki aytunakaxa, uka tuqitha qillqapxañäni.

- Anima apaqata usutaru qullañatakixa, kunanaksa wakisi luraña, kuna pachansa lurasispa qullañataki aytunakaxa, uka tuqitha qillqapxañäni.

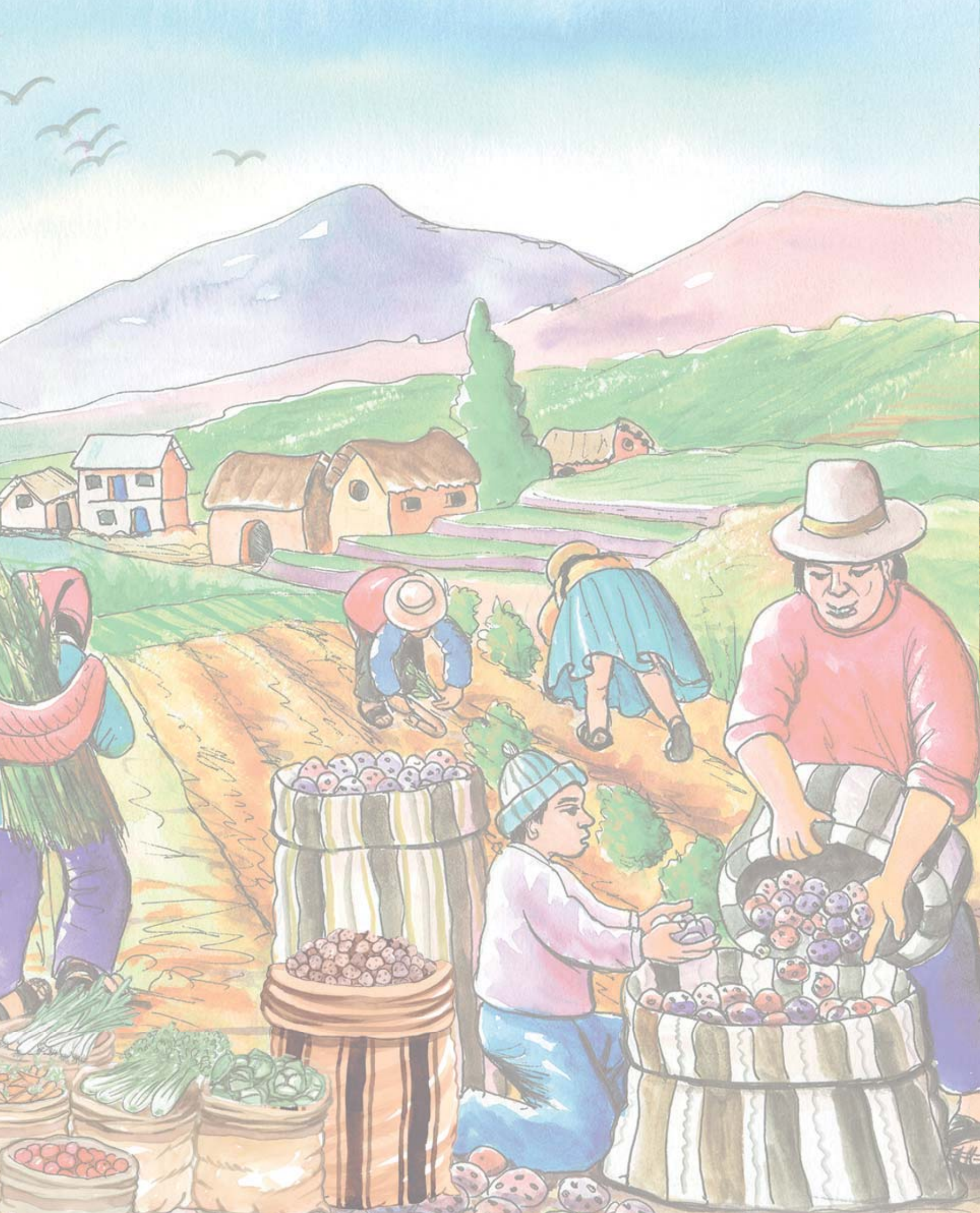
- Uraqina katjata usutaru qullañatakixa, kunanaksa wakisi luraña, kuna pachansa lurasispa qullañataki aytunakaxa. Rixsupxañäni.



Amuykipapxañäni

- ¿Kunjamsa k'atampi yatxatasipksnaxa, kunatsa wakisi jiwasanakana yatiñasaxa uka usunaka qullasiñatakixa? Uka jiskht'anakaru kutt'ayapxañäni







Kunaymana jakasirinaka, alirinaka,
quqanaka achunaka ukhamaraki
maq'anaka

Sutima:

Wakisiri manq'aña achunaka

Awkisa, taykasa, awichasa ukhamaraki jilirinakasaxa wali yatiñanipxiwa; yapunaka suma achuqañapatakixa thakhiparu yapuchaña yatipxaraki. Ukhamipanxa, jupanakana yanapt'awipampi yapusana achunakapxata ukhamaraki suma manq'añanaxata yatxatapxañäni.

Utjawisa uñakipapxañani



- Tunka (10) manq'aña achunakana sutipa qillqapxañani.

Achunakana sutipa	Achunakana sutipa
1. _____	6. _____
2. _____	7. _____
3. _____	8. _____
4. _____	9. _____
5. _____	10. _____

- Uka qillqatanakata, paya (02) manq'aña achunaka ajllipxañani kawchhapinakti jilpacha utasana maq'apktana ukanaka; ukatxa rixsupxañäni ukhamaraki sutinakapa qillqapxañani.

Sutipa:

Sutipa:

- ¿Kuna yaqha manq'aña achunaksa uñt'apxtanxa? Phisqha (5) manq'aña achunakana sutipa ukhamaraki kuna phayañatakisa wakisixa uka qillqapxañani.

1. ----- Kuna phayañatakisa -----

2. ----- Kuna phayañatakisa -----

3. ----- Kuna phayañatakisa -----

4. ----- Kuna phayañatakisa -----

5. ----- Kuna phayañatakisa -----

Yatxatasipkakiñani

- Awkisampi, taykasampi, awichasampi aruskipapxañani, akiri jiskt'awirjama ¿kuna luqtawinaksa yapunaka suma achuqañapatakixa wakiyapxtanxa? Ukata qillqapxañani.



- Jilirinakasaru, taykasaru, awichasaru jiskt'apxañani ¿kuna yapu ispallanakasa utjixa? Ukata yatyawinakapa qillqapxañani.


Yapu ispalla	
Sutipa	¿Kunsa Uñachaysituxa?

- Jiskt'asipkakiñani ¿kuna ch'uxña manq'añanaksa yapuchaña yatipxtanxa? Kutt'ayawinakapa qillqapxañani.

- Jilirinakasaru jiskt'apxañani ¿sallqa uywanaka, jamach'inakaxa manq'añataki katuñaspati? ¿Kunatsa?

- Taykasampi awichasampi aruskipapxañani ¿yapu achunakampi manq'a phayañatakixa, kuna yaqha manq'añanakampisa qallaqthapipsnaxa?

- Jichhaxa, paya (2) manq'a phayaña ukhamaraki qallaqinakapa rixupxañani jani ukaxa maya jamuqa chimpuntaniñani



Amuykipapxañani

- Ayllusana utjirinakaxa, ¿kuna ch'uxña manq'añanaksa qhathuta alasinipxixa phayasiñatakixa?



1. -----

2. -----

3. -----

- ¿Kunatsa wakisirixa ch'uxña manq'añanaka yapuchañaxa?

Achunaka qjlliña/lakiña

Yapunaka apthapiña tukuyasinxa, achunakaxa lakjañawa. Jathataki ukhamasa phayasiñataki. Jilawirinakaxa, ukhamarusa taykawkimaxa walwa yatipxi, kawkipiri achunakasa jathataki imaña, ukhamasa maq'a phayasiñatakisa qjlliña/lakiña. Ukanaka jupanakampi yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Achunaka qjliwina/lakjawina khuswa uñakipata, amtatawa künja achunakasa jathataki imaxi, kunjraxa phayasiñataki. Jichhaxa 3 (kimsa) achuna sutipa qillqapxañani ukhamarusa 2 (paya) jiskht'awiru kutt'ayapxañani.



Achuna sutipa 1:

¿Kunjamañapasa jathatakixa?

Achuna sutipa 2:

¿Kunjamañapasa jathatakixa?

Achuna sutipa 3:

¿Kunjamañapasa jathatakixa?

- Jichhaxa uka achunaka rixsupxañani.



- Ujtajawimana yapanaka kuna achunakasa jilpacha achuxa ukana sutinakapa qillqapaxañani.

Handwriting practice area with three sets of dashed lines on a light orange background.



Yatxatasipkakiñani

- Achunaka ajllita/laksuta uñakipasna, jilawirinakaru, awicha, achichilamaru, taykamaru, jisk't'apxañani/sikt'apxañani ¿sapa marasa jathatakixa imañapunipachati? ¿Kunatsa? Kutt'ayanakapa qillqapxañani.



Sapa mara imaña jathanakana sutipa	Kunatsa wakisixa imaña

- Phayasiñataki ajllita achunakaxa maranti jani ukhaxa chika mararucha tukusxpacha uka tuqita jilawirinakampi aruskipapxañani. Kuntixa yat'aysitu uka qillqapxañani.


Two sets of dashed lines for handwriting practice.

- Marpacha mistsuri, phayasiñataki lakita achunaka rixsupxñani:

Two large rounded rectangular boxes with dashed green borders for drawing or writing.

- Yatxatasipkakiñani, jilawirinakaru (tayka, awki, awicha, kullakamaru) jisk't'asisna kawkipiri achunakasa jani jatha ajllitanixixa, chhaqtañatakixicha, uka tuqita qillqapxañani.

- Paya (2) kasta achunaka ajllima, ukata jilawirinakaru jisk't'apxañani, uka achunakaxa qhawqha phichusa utji, kutt'ayanakapa qillqapxañani ukatha rixsupxañani.



Amuykipapxañani

- Jist'asipxañani, ukhamarusa jilawirinakampi aruskipapxañani. Akhama jistt'awinakarjama ¿Achunaka lakjawinxaxa, kawkipiri achusa ch'amaxa jathataki ajlliñaxa?, ¿kawkipirirakisa phisnaki ajlliñaxa? ¿Kunatsa?



- Jilawirinakampi aruskipapxañani, kunatsa wakisirixa sapa kasta achunakaxa walja phichu phichuñapaxa. Kawkipiri amuyunakasa jumataki wakisirixa uka qillqapxañani.

1. -----

2. -----

¿Kunjamsa achunaka yaqha manq'aptayasna phaytanxa?

Uyllunakasanxa nayra pachatpacha, achunakxa kunaymana yaqha manq'aptayapxiritaynawa ukhamarusa sapa pacharjamawa aski manq'anaka phayasiña yatipxiritaynaxa. Uka achunakxa, kunaymana yaqha manq'aptayataxa walja mayja mayja maq'añanakwa phayasipxiritaynaxa, uka lurawinaka yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Achunaka apnaqhawita, ukhamarusa manq'anaka phayasiñxata amthapisna risxupxañani.




- Jilawirinakaru uñacht'ayma ukata k'atampi achunakxata, manq'anakxata, phayasiñanakxata yatxatañani.


Yatxatasipkakiñani

- K'atampi yatxatañatakixa jilawirinakamana, chiqasaxa taykamana jani ukaxa awichamana phayawinakapa amtapxañani. Ukatakixa jist'awinakarjama qillqapxañani ukhamarusa rixsupxañani. Jallupachanxa ¿kuna maq'anakasa phayasiñaxa?






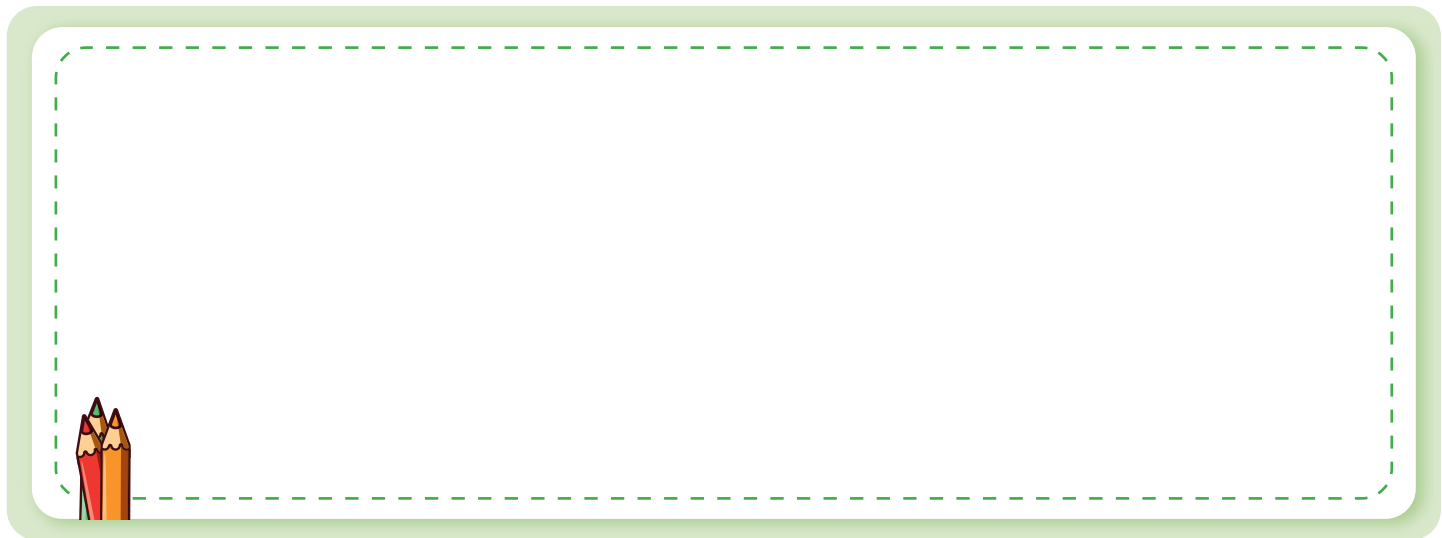
- Awtipachanxa ¿kuna maq'anakasa phayasiñaxa?



- Jiwatanakasataki phunchawinxaxa ¿Kuna manq'anakasa phayañaxa?



- Jilawirinakampi maq'anakxata aruskipañäni, aka jiskt'awinakarjama: ¿kuna iwxawinakasa utjixa achunaka apnaqañatakixa? ¿kunatsa q'uma wakisiri manq'anaka phayasiñaxa? Uka kut'ayawinaka amuyusna qillqapxañäni ukhamarusa rixsupxañäni:



- Jilawirinakampi maq'anaka wakisirirjama apnaqhaña tuqitha aruskipañäni, aka jiskt'awinakarjama: ¿Kuna maq'anakasa jiwrata phayañaxa?

Amuykipapxañani

- Jilawirinakaru ist'awimata, paya (2) iwxawi qillqapxañäni ukatha aka lurawinakampixa kunsä yatiqapxtanxa ukaru kutt'ayañäni.



¿Kuna lumanaksa uñt'apxtanxa?

Taykasa, awkisa, achachilasa, awichasaxa yapu yapuchañataki, uywa uywachañataki, jaqinaka suma jakasiñatakixa kunaymana lumanaka uñch'ukiña yatipxaraki. Jichhaxa, jupanakana yanapt'awipampixa yaputaki ukhamaraki yuwataki lumanakxata yatxatapxañani.

Utjawisa uñakipapxañani.

- Yatiñanakasa amthaphisina, ch'uqj, apilla, jiwra yapuchañatakixa kuna lumanakasa arkañaxa (uñch'ukiñaxa) uka rixsupxañani:



- Jichhaxa, awkisaru, taykasaru jani uka jiläwirinakasaru rixsutasa uñxatayapxañani; ukata, jupanakaru jiskht'apxañani ¿kuna yaqha lumanaksa uñch'ukipxtanxa yapunaka yapuchañatakixa? Uka yaqha yapu lumanakana sutipa qillqapxañani:

1. _____ lumanasa sutipa _____

2. _____ lumanasa sutipa _____


3. _____ lumanasa sutipa _____

4. _____ lumanasa sutipa _____

Yatxatasipkakiñani

- Awkisaruru, taykasaruru, awichasaruru jani ukaxa achachilasaruru jiskt'asipkakiñani ¿Qarwa, iwisa, waka uywachañanatakixa ¿kuna lumanakasa uñch'ukiñaxa (arkañaxa)? Yatxatasina, uka lumanakasa sutipa qillqapxañani ukatha rixsupxañani.





- Jichhaxa, awkisaruru, taykasaruru jani uka jilawirinakasaru rixsutasa uñxatayapxañani; ukata, jupanakaru jiskht'apxañani ¿kuna yaqha lumanakasa uñch'ukiptanxa uywanaka uywachañatakixa? Uka yaqha lumanakana sutipa qillqapxañani:

1. -----

2. -----

3. -----

- Taykasampi, awkisampi, awichasampi jani uka achachilasampi aruskipaskakiñani kunjamasa yatiqaña lumanaka uñch'ukiñaxa, uka qillqañani.

a. -----

b. -----

- Jilawirisanakampi aruskipaskakiñani: ¿Kunanaksa uka lumanakaxa yatiyasixa? ukatha akiri wakichataru phuqhachapxañani.

Lumanaka	Lumanakana sutipa	Lumanakana yatiyawipa
Yapuchañataki uñch'ukiña lumanaka		
Uywachañataki uñch'ukiña lumanaka		

Yatiqawinakxata aruskipapxañani.

- ¿Kunatsa wakisirixa lumanaka uñch'ukiñaxa?



- ¿Kunsa akiri lurawinkanxa yatiqawapxtanxa? ¿Kunatakisa uka yatiqatanakaxa jakawisana wakisirisphaxa?

Uywa yapu uywäña

Uyllunakasanxa uywanakasaxa yapusasa wali wakisiriwa. Jiliri jaqinakaxa akhama sapxiwa: uywasa yapusa aywasipxituwa, sasa. Ukathwajiwasanakaxa wali yäqañampiwa uywäñasaxa. Ukhamipanxa jilawirinakampi, awkisampi, taykasampi aruskipasna yatxatapxañaniwa.


Utjawisa uñakipaxañani

- Utamana, kawkipiri uywanaksa uywapxata ukhamarusa kuna yapunaksa yapuchapxata, ukanaka amthapiñäni. Ukatha uywanakana ukhamarusa yapunakana sutipa qillqapxañäni:



Uywanaka	Yapunaka

- Uka paya uywanakata ajllma uka rixsupxañäni akhama jist'awinakarjama:



Yatxatasipkakiñani

- Ayllusanakana kunaymana uywapï utjixa, ukxata jilawirinakaru jiskht'anäni kunjamsa uka uywanaka uywawi tuqitha qillqapxañäni:



Jach'a uywanaka sutipa: -----

Kawkinkisa ikiñapaxa: -----

Kunasa maq'añapaxa: -----

- Ayllusanakana kunaymana jisk'a uywankawa tjixa, ukxata jilawirinakaru jiskkt'anäni kunjamsa uka uywanakaxa ukatha qillqapxañäni:

Jisk'a uywanakana sutipa	Kunanaksa maq'añapxi
	1. 2. 3.
	1. 2. 3.

- Kuna uywanksa wali munta uywañaxa, uka uywanaka rixsupxañäni.



- Uywanakasa jiwasanakana uywataxa, kuna uywanakarakisa jani jiwasanakana uywatakiti. Uka uywanakana sutinakapa qillqapxañäni.

- Ayllumanxa, kuna uywanakasa jani jiwasa uywata uywanakaxa, sutinakapa qillqapxañani.

- ¿Kuna manq'anaksa uywaxa churchitu? Pusi manq'a qillqapxañani

1. -----

2. -----

3. -----

4. -----

- Akhama jiskht'awinakampi uywanakxata amuyapxañani ¿Kunatsa jilawirinakaxa uywaxa uywapxsituwa sapxachaxa?

Amuykipapxañani

- ¿Uywanakaxa kunatsa wakisirixa yapu yapuchañatakixa?



- ¿Kuna jani walt'awicha uywanaka uywachañana utji uka tuqita awkimampi, jani ukaxa taykamampi aruskipt'ma? Kutt'ayawinakapa qillqapxañani:

Kunaymana phayata manq'anaka

Ayllunakasanxa (kumunirarasana) nayrapachata jichhakama kanaymana phayata manq'anaka manq'asiña yatipxtanxa. Uka phayata manq'anaxata k'atampi yatxatañatakixa wakisiwa suma uñakipaña ukhamarusa jilawirinakampi aruskipasina yatxatañani.

Utjawisa uñakipapxañani

- Kunjamtixa utamana uñjta, yatktana manq'anaka phayaña ukhamarjama rixsupxañani:



- Jilírinakamapi uka risutma uñacht'ayma, ukatha yanapt'ayasita sumanchaña.

Yatxatasipkakiñäni

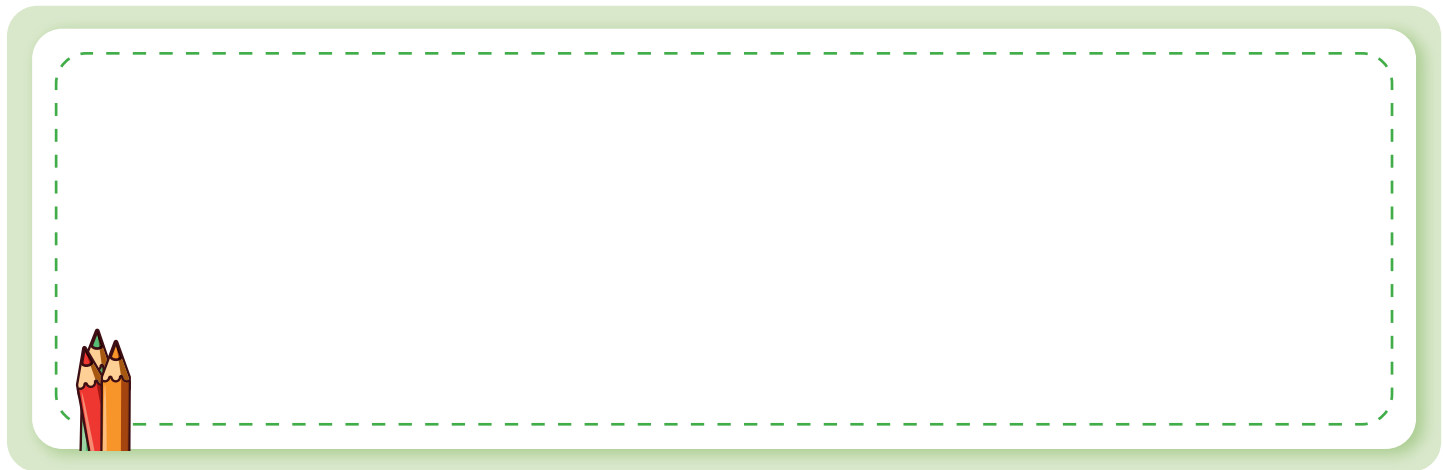
- K'atampi yatxatañataki, phunchawinkanxa kuna phayata manq'anakasa wakisixa uka tuqitha jilawirinakaru jiskht'apxañäni. Yatxatasinxaxa qillqapxañani, ukhamarusa rixsupxañäni: ¿Panichasiwi phunchawinaka nayrapachaxa kuna manq'anaksa wakichapxitayna?



- ¿Panichasiwi phunchawinaka Jichha pachaxa kuna manq'anaksa phayapxaraki?

- Jatha katu urunakana (Karnawali) phuchawinxaxa kuna maq'anaksa phaysipki nayratpacha jichakamaxa?

- Taykamampi aruskipt'asna, kuna manq'anaksa phayasipxtaxa jiwrata (jupha) ukana sutinakapa qillqapxañani ukhamarusa rixsupxañani:



Amuykipapxañani

- Utamanxa kuna manq'anaksa waljkuti phayasipxtaxa, uka tuqita taykamampisa jani ukaxa awkimampisa aruskipt'ma, akhama jiskt'awirjama ¿kunatsa uka manq'anakxa waljkuti phayasipxtaxa? Kimsa (3) amuyawi qillqapxañani.



- ¿Nayrapachaxa uka manq'anakpuniti manq'asipxitayna? ¿Janicha? ¿Kunatsa?

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

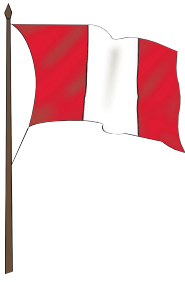
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA